PL Deklarację Zgodności można pobrać ze strony internetowej www.dedra.pl / CZ Prohlášení o shodě můžete stáhnout z webové stránky www.dedra.pl / SK Vyhlásenie o Zhode si môžete stiahnuť z internetovej stránky www.dedra.pl / LT Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš www.dedra.pl svetainės / LV Atbilstības deklarāciju iespējams lejupielādēt tīmekļa vietnē www.dedra.pl / HU A Megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.dedra.pl weboldalról / FR Déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site www.dedra.pl / ES La Declaración de conformidad se puede descargar desde el sitio web www.dedra.pl / RO Declarația de conformitate poate fi descărcată de pe site-ul www.dedra.pl / NL De conformiteitsverklaring kan van de website www.dedra.pl worden gedownload / DE Die Konformitätserklärung kann von der Webseite: www.dedra.pl heruntergeladen werden

Na wyrobie znajdują się piktogramy i oznaczenia:/ Na výrobku jsou umístěny piktogramy a označení:/ Na výrobku sú uvedené nasledujúce piktogramy a označenia:/ Ant gaminio yra piktogramos ir žymos:/ Uz izstrādājuma atrodas piktogrammas un apzīmējumi:/ A terméken található ikonok és jelölések:/ / Pe produs se află pictograme şi simboluri:/ dem Erzeugnis sind Piktogramme und Kennzeichnungen angebracht:

Podnosek stalowy odporny na uderzenie z siłą 200J/ Ocelová tužinka odolná proti úderu se sílou 200J/ Oceľová špička odolná voči úderom so silou 200 J/ Plieninė priekinė dalis atspari smūgiams iki 200 J/ Tērauda purngals, izturīgs pret triecieniem ar spēku 200J/ Acél ormerevítő 200 J energiájú zuhanó tárgyak ellen/ Bombeu din oţel rezistent la lovituri cu putere 200J/ Stahlkappe, sicher gegen einer Stoß mit der Kraft von 200J

Podeszwa antypoślizgowa/ Protiskluzová podrážka/ Protišmyková podošva/ Neslydus padas/ Neslīdošā zole/ Csúszásmentes járótalp/ Talpa antiderapantă/ Antirutschlaufsohle

Podeszwa odporna na oleje/ Podrážka odolná proti olejům/ Podošva odolná voči olejom/ Padas atsparus tepalams/ Zole izturīga pret eļļām/ Olajálló járótalp/ Talpa rezistentă la uleiuri/ Ölbeständige Laufsohle

System absorbujący wstrząsy/ Systém absorbující vibrace/ Systém absorbujúci otrasy a vibrácie/ Vibracijas absorbuojanti sistema/ Triecienu absorbējošā sistēma/ Energiaelnyelő képességű/ Sistemul de absorbire a trepidatiilor/ Erschütterungen absorbierendes System

Właściwości antyelektrostatyczne/ Antistatické vlastnosti/ Antielektrostatické vlastnosti/ Antielektrostatinės savybės/ Antistatiskās īpašības/ Antisztatikus tulajdonságok/Proprietăţi antielectrostatice/ Antielektrostatische Eigenschaften

PL Obuwie spełnia wszystkie wymagania normy ISO 20345:2011, co zostało potwierdzone certyfikatem badania typu WE ITASLNB20003983, wydanym przez INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Jednostka odpowiedzialna za przeprowadznie oceny badania typu: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie www.dedra.pl oraz w siedzibie Producenta.

EN The footwear meets all the requirements of ISO 20345:2011, as confirmed by EC type examination certificate No. ITASLNB20003983, issued by INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Type examination body: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. The declaration of conformity is available at www.dedra.pl and at the manufacturer's headquarters.

CZ Obuv splňuje všechny požadavky normy ISO 20345:2011, což bylo potvrzeno certifikátem typové zkoušky ES č. ITASLNB20003983, vydaným INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Jednotka zajišťující přezkoušení typu: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Prohlášení o shodě je k dispozici na www.dedra.pl a v sídle výrobce.

SK Obuv spĺňa všetky požiadavky normy ISO 20345:2011, čo potvrdzuje certifikát skúšky typu ES č. ITASLNB20003983, vydaný inštitútom INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Subjekt zodpovedný za vykonanie skúšok hodnotenia typu: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Vyhlásenie o zhode sa nachádza na www.dedra.pl av sídle výrobcu.

LT Avalynė atitinka standarto ISO 20345:2011 reikalavimus, kas buvo patikrinta tipo tyrimo EB sertifikatu nr. ITASLNB20003983, išduotu INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Įstaiga atsakinga už tipo tyrimo atlikimą: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Atitikties deklaraciją galima rasti tinklalapyje www.dedra.pl ir gamintojo buveinėje.

LV Apavi ievēro visu ISO 20345:2011 standarta prasību, ko apliecina EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. ITASLNB20003983, izdots INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Vienība, atbildīga par tipa pārbaudes novērtēšanu: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Atbilstības deklarāciju var atrast vietnē www.dedra.pl un pie ražotāja mītnes.

HU A cipő megfelel az ISO 20345:2011 szabvány valamennyi követelményének, amit az számú ITASLNB20003983 EU típusvizsgálati tanúsítvány igazol, kiadta: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. A típusvizsgálat elvégzéséért felelős szervezet: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a www.dedra.pl oldalon és a gyártó székhelyén.

RO Încălţămintea îndeplineşte toate cerinţele standardului ISO 20345:2011, Ce a fost afirmată prin certificatul de tip CE nr ITASLNB20003983, eliberat de INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Unitatea responsabilă pentru examinarea evaluării cercetătii de tip: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Declaraţia de conformitate poate fi găsită pe www.dedra.pl şi la sediul Fabricantului.

SI Obutev izpolnjuje vse zahteve standarda ISO 20345:2011, kar potrjuje certifikat o pregledu tipa ES št. ITASLNB20003983, ki ga je izdala družba INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italija, NB 2575. Organ za preskus tipa: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italija, NB 2575. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.dedra.pl in na sedežu proizvajalca.

HR Obuća ispunjava sve zahtjeve norme ISO 20345:2011, što potvrđuje certifikat o CE tipskom ispitivanju br. ITASLNB20003983, izdan od strane INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italija, NB 2575. Tijelo za tipsko ispitivanje: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italija, NB 2575. Izjava o sukladnosti dostupna je na www.dedra.pl i u sjedištu proizvođača.

BG Обувката отговаря на всички изисквания на стандарта ISO 20345:2011, което е потвърдено с сертификат за типово изпитване ES № ITASLNB20003983, издаден от INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Орган, извършил типовото изпитване: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Декларацията за съответствие е достъпна на www.dedra.pl и в седалището на производителя.

DE Das Schuhwerk erfüllt alle Anforderungen der Norm ISO 20345:2011, was durch die Bescheinigung der Untersuchung des Typs IN der Nr ITASLNB20003983, ausgestellt INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Die verantwortliche Einheit für die Durchführung der Schätzung der Untersuchung des Typs: INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milano (MI) Italy, NB 2575. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.dedra.pl und am Sitz des Herstellers

FR Les chaussures répondent à toutes les exigences de la norme ISO 20345:2011, ce qui a été confirmé par le certificat d'essai de type CE n° ITASLNB20003983, délivré par INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milan (MI) Italie, NB 2575. Organisme chargé des essais de type : INTERTEK Italia S.p.A, Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio – Milan (MI) Italie, NB 2575. La déclaration de conformité est disponible sur www.dedra.pl et au siège du fabricant.

PL

Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Modele: - półbuty bezpieczne: BH9M4VK-xx gdzie xx – rozmiar (39-47)

Zastosowanie

Obuwie bezpieczne jest to obuwie, które posiada cechy ochronne, przeznaczone do ochrony użytkownika przed urazami, które mogłyby powstać podczas wypadków. Obuwie bezpieczne wyposażone jest w podnoski zaprojektowane tak, aby zapewniały ochronę przed uderzeniami podczas badania z energią równą co najmniej 200J i przed ściskaniem podczas badania pod obciążeniem ściskającym równym co najmniej 15 kN. Obuwie kategorii S1P posiada zamknięty obszar pięty, właściwości elektrostatyczne, absorbcję energii w obszarze pięty, odporność na olej napędowy oraz odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS) i odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem Obuwie powinno być stosowane zawsze, gdy użytkownik może być narażony na ww. ryzyka..

Zasady użytkowania obuwia

Przy doborze obuwia należy dopasować rozmiar – źle dopasowane obuwie ulega deformacji, ponadto obuwie w źle dobranym rozmiarze może nie chronić dostatecznie użytkownika. Nie należy stosować środków pozwalających na szybsze dopasowanie buta do kształtu stopy, takie środki mogą wpłynąć negatywnie na stopień ochrony oraz zmienić właściwości obuwia. Należy unikać przemoczenia obuwia, w przypadku przemoczenia suszyć w temperaturze pokojowej. Po wysuszeniu obuwie należy poddać konserwacji. Podobnie po zakończeniu użytkowania, każdorazowo należy poddać obuwie czyszczeniu i konserwacji. Obuwia skórzanego nie należy prać, gdyż pranie pozbawia skórę elastyczności, powoduje jej odbarwienia i pękanie. W przypadku obuwia zapinanego na rzep, należy wkładać je i zdejmować w stanie rozpiętym.

Sposób czyszczenia i konserwacji

Po zakończeniu pracy, wierzchnią część zabrudzonego obuwia, wykonanego z:

- skóry welurowej – oczyścić przy pomocy szczoteczki bez stosowania jakichkolwiek preparatów czyszczących
- skóry licowej, tkaniny – oczyścić wilgotną ściereczką namoczoną w wodzie z mydłem, bez użycia rozpuszczalników organicznych.

Wilgotne obuwie pozostawić w temperaturze pokojowej do wyschnięcia, a następnie nanieść pastę obuwniczą. Do obuwia ze skóry licowej można stosować pasty i kremy w kolorze skóry bądź środki bezbarwne, natomiast do weluru i nubuku stosować impregnaty w formie aerozolu

Zasady przechowywania, składowania, transport, opakowanie

Obuwie opakowane jest w pudełko kartonowe. Obuwie należy przechowywać w miarę możliwości w opakowaniu oryginalnym, w pomieszczeniach przewiewnych, zamkniętych, suchych, zabezpieczonych przed zamoczeniem, z dala od źródeł ciepła (np. grzejników) i środków chemicznych. Temperatura magazynowania nie powinna przekraczać 5-24°C. Okres magazynowania nie powinien przekraczać 2 lat. Podczas składowania lub transportu nie wolno przygniatać obuwia innymi cięższymi produktami lub materiałami, ponieważ grozi to uszkodzeniem obuwia. Transportować w oryginalnym opakowaniu.

Zużyte obuwie, odzież i tekstylia należy przekazywać wyłącznie do wyznaczonych punktów selektywnej zbiórki lub specjalnych kontenerów, zgodnie z zasadami ustalonymi przepisami miejscowymi. Zabrania się wrzucania odpadów tekstylnych do pojemników na odpady zmieszane

Okres trwałości

Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania obuwia należy sprawdzić jego stan. W przypadku utraty właściwości użytkowych i ochronnych obuwie nie wolno go stosować! Objawami utraty właściwości użytkowych i ochronnych obuwia są w szczególności: oddzielenie się podeszwy od wierzchu lub warstwy bieżnika od zasadniczej części podeszwy, uszkodzenie szwów, uszkodzenie zapięć, przetarcie materiału wierzchniowego, starcie występów urzeźbienia spodu, uszkodzenie mechaniczne części składowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie stosować uszkodzonego obuwia, wymienić je na nowe.

Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, wyprodukowano w Chinach, Gdzie:

Dedra – oznakowanie producenta

39-47 – rozmiar buta

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

2575 – nr jednostki notyfikowanej, odpowiedzialnej za przeprowadzenie badania typu

S1P SRC – Klasyfikacja obuwia bezpiecznego wg normy EN ISO 20345:2011;

S1P – wymagania zasadnicze+zamknięty obszar pięty+właściwości antyelektrostatyczne+absorpcja

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

energii w obszarze pięty+odporność na olej napędowy+odporność na przebicie
SRC - Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem laurylosiarczanu sodu (SLS) i odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym glicerolem
BH9M4VK-xx/Xxxx – oznaczenie producenta
EN ISO 20345:2011 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN ISO 20345:2011
Wyprodukowano Chinach – kraj pochodzenia
Producent: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Dla obuwia posiadającego właściwości elektrostatyczne
Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odprowadzenie ładunków elektrostatycznych, tak aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zwraca się jednak uwagę na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie rezystancję elektryczną między stopą a podłożem.
Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienione niżej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby rezystancja elektryczna wyrobu, zgodnie z doświadczeniami zapewniająca pożądany efekt antyelektrostatyczny, w całym okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu, dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności. Rezystancja elektryczna obuwia może ulec znacznym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie spełnia swojej założonej funkcji podczas noszenia w warunkach, gdy jest mokro. Jest więc niezbędne dążenie do tego, aby obuwie spełniało swoją założoną funkcję odprowadzania ładunków i zapewniało ochronę przez cały czas użytkowania.
Zaleca się użytkownikowi, jeżeli jest to konieczne, ustalenie i wykonywanie w regularnych i częstych odstępach czasu pomiarów rezystancji elektrycznej w miejscu użytkowania.
Obuwie klasy I może absorbować wilgoć, jeśli noszone jest długookresowo, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwiem przewodzącym. Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podeszwowy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem do obszaru niebezpiecznego. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniwelować ochrony zapewnianej przez obuwie.
W czasie noszenia obuwia nie zaleca się wkładania izolujących elementów między podpodeszwę a stopę użytkownika. Jeśli między wewnętrzną stroną podeszwy a stopą umieszczona jest wkładka, zaleca się sprawdzenie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka".

EN

Instructions for use of safety footwear
Please read the instructions carefully before use.
Models: - safety shoes: BH9M4VK-xx where xx – size (39-47)
Application
Safety footwear is footwear that has protective features designed to protect the user from injuries that could occur during accidents. Safety footwear is equipped with toe caps designed to provide protection against impact during testing with an energy of at least 200J and against compression during testing under a compressive load of at least 15 kN. S1P category footwear has a closed heel area, electrostatic properties, energy absorption in the heel area, resistance to diesel fuel and resistance to slipping on ceramic surfaces covered with sodium lauryl sulphate (SLS) solution and resistance to slipping on steel surfaces covered with glycerol. Footwear should always be used when the user may be exposed to the above risks.
Rules for using footwear
When selecting footwear, the size must be adjusted – poorly fitting footwear becomes deformed, and footwear in the wrong size may not provide sufficient protection for the user. Do not use products that allow the shoe to fit the shape of the foot more quickly, as these products may adversely affect the level of protection and change the properties of the footwear. Avoid getting the footwear wet; if it does get wet, dry it at room temperature. After drying, the footwear should be maintained. Similarly, after each use, the footwear should be cleaned and maintained. Leather footwear should not be washed, as washing removes the elasticity of the leather, causes discolouration and cracking. In the case of footwear with Velcro fastenings, it should be put on and taken off in an unfastened state.
Cleaning and maintenance
After use, clean the upper part of dirty footwear made of:
- suede leather – clean with a brush without using any cleaning products
- grain leather, fabric – clean with a damp cloth soaked in soapy water, without using organic solvents.
Leave damp footwear at room temperature to dry, then apply shoe polish. For full-grain leather footwear, you can use leather-coloured polishes and creams or colourless products, while for suede and nubuck, use spray-on waterproofing agents.
Rules for storage, transport and packaging
The shoes are packed in a cardboard box. If possible, the shoes should be stored in their original packaging, in a well-ventilated, closed, dry room, protected from moisture, away from heat sources (e.g. radiators) and chemicals. The storage temperature should not exceed 5-24°C. The storage period should not exceed 2 years. During storage or transport, footwear must not be crushed by other heavier products or materials, as this may damage the footwear. Transport in the original packaging.
Used footwear, clothing and textiles should only be disposed of at designated collection points or in special containers, in accordance with local regulations. It is prohibited to dispose of textile waste in mixed waste containers.
Shelf life
Always check the condition of the footwear before use. If the footwear has lost its functional and protective properties, it must not be used! Signs of loss of functional and protective properties of footwear include, in particular: separation of the sole from the upper or the tread layer from the main part of the sole, damage to seams, damage to fastenings, abrasion of the upper material, abrasion of the tread pattern, mechanical damage to components. If damage is found, do not use the damaged footwear; replace it with new footwear.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, made in China, Where:
Dedra – manufacturer's marking
39-47 – shoe size
CE – the product has been assessed for conformity and meets the standards applicable in the European Union
2575 – number of the notified body responsible for type testing
S1P SRC – Classification of safety footwear according to EN ISO 20345:2011;
S1P – essential requirements + closed heel area + antistatic properties + energy absorption in the heel area + resistance to diesel fuel + puncture resistance
SRC – Slip resistance on ceramic flooring covered with sodium lauryl sulphate (SLS) solution and slip resistance on steel flooring covered with glycerol
BH9M4VK-xx/Xxxx – manufacturer's designation
EN ISO 20345:2011 – the product meets all the requirements of EN ISO 20345:2011
Made in China – country of origin
Manufacturer: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
For footwear with electrostatic properties
It is recommended that antistatic footwear be used when it is necessary to reduce the possibility of electrostatic charging by dissipating electrostatic charges in order to eliminate the risk of ignition from sparks, e.g. flammable substances and vapours, and when the risk of electric shock caused by electrical equipment or live components cannot be completely ruled out. However, it should be noted that antistatic footwear cannot provide sufficient protection against electric shock, as it only introduces electrical resistance between the foot and the ground.
If the risk of electric shock has not been completely eliminated, further measures are necessary to avoid the risk. It is recommended that such measures and the tests listed below be part of the accident prevention programme at the workplace. It is recommended that the electrical resistance of the product, which, according to experience, ensures the desired antistatic effect, be less than 1,000 MΩ throughout its entire period of use. For a new product, the lower limit of electrical resistance is set at 100 kΩ to provide limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of damage to electrical equipment operating at voltages up to 250 V. However, users should be aware that under certain conditions, the footwear may not provide sufficient protection and additional precautions should always be taken to protect the user. The electrical resistance of the footwear may change significantly as a result of bending, contamination or moisture. The footwear does not fulfil its intended function when worn in wet conditions. It is therefore essential to ensure that the footwear fulfils its intended function of dissipating charges and providing protection throughout its entire period of use.
It is recommended that the user, if necessary, determine and perform electrical resistance measurements at regular and frequent intervals at the place of use. Class I footwear may absorb moisture if worn for long periods of time and may become conductive in damp and wet conditions. If the footwear is used in conditions where the sole material becomes contaminated, it is recommended that the user always check the electrical properties of the footwear before entering a hazardous area. It is recommended that in areas where antistatic footwear is used, the resistance of the ground should not be able to negate the protection provided by the footwear.
When wearing footwear, it is not recommended to insert insulating elements between the sole and the user's foot. If an insole is placed between the inner side of the sole and the foot, it is recommended to check the electrical properties of the footwear/insole system.

CZ

Návod k použití bezpečnostní obuví
Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
Modely: - bezpečnostní obuv: BH9M4VK-xxkde xx – velikost (39-47)
Použití
Bezpečnostní obuv jsou boty, vyznačující se ochrannými vlastnostmi, určené k ochraně uživatele proti úrazům, které by mohly vzniknout během nehody. Bezpečnostní obuv je vybavena speciálně vyvinutou tužinkou, která zajišťuje ochranu proti úderu se sílou min. 200J a proti zatížení tlakem min. 15 kN.
Obuv třídy S1P má uzavřenou oblast paty, dobre antistatické vlastnosti, absorbuje energii v oblasti paty, je odolná proti působení motorového oleje, odolná proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždici s roztokem laurylsulfátu sodného (SLS) a odolná proti uklouznutí na ocelové podlaze s glycerinem. Obuv je nutné používat na všech místech, kde je uživatel vystaven výše uvedeným nebezpečím.Pravidla používání obuví
Při výběru obuví je nutné zvolit správnou velikost – špatně vybraná obuv působí nebezpečí deformace a nezajišťuje řádnou ochranu uživatele.
Nelze používat prostředky pro rychlejší přizpůsobení bot tvaru nohy, obsažené v nich látky mohou nepříznivě ovlivnit stupeň ochrany a změnit vlastnosti obuví. Zabraňte promočení obuví, v případě promočení nechte ji schnout při pokojové teplotě. Po vyschnutí je nutné obuv ošetřit. Také po každém použití je nutné obuv očistit a ošetřit. Koženou obuv neperte, protože praní působí ztrátu pružnosti kůže, její odbarvení a popraskání. Obuv se zapínáním na suchý zip rozepněte před nazutím a sundáním.
Čištění a údržba
Po ukončení práce, horní část znečištěné obuví, vyrobené z:
- velurové kůže – očistíte kartáčkem bez použití jakýchkoliv čistících přípravků
- lícované kůže – očistíte vlhkým hadříkem zvlhčeným vodou s mýdlem, bez použití organických rozpouštědel.
Vlhkou obuv nechte vyschnout při pokojové teplotě, pak aplikujte leštidlo. K obuvi z lícované kůže lze používat leštidla a krémy s barvou kůže nebo bezbarvé, na velur a nubuk používejte impregnační sprej.
Pravidla pro uschovávání, skladování, přepravu, balení
Obuv je balena do kartonových obalů. Pokud je to možné, obuv skladujte v originálním obalu, ve větraných, uzavřených, suchých prostorech, chráněných proti vlhkosti, mimo dosah zdrojů tepla (např. radiátorů) a chemických látek. Skladovací teplota nesmí překročit 5-24°C Doba skladování nesmí překročit 2 roky. Během skladování nebo přepravy zabraňte přitlačení obuví těžkými předměty nebo materiály, které může způsobit poškození bot. Přepravujte v originálním obalu.
Použité obuv, oblečení a textilie by měly být předávány pouze na určená samostatná sběrná místa nebo speciální kontejnery v souladu s pravidly stanovenými místními předpisy. Je zakázáno házet textilní odpad do kontejnerů na smíšený odpad
Doba trvanlivosti
Před každým použitím obuví zkontrolujte její stav. V případě zjištění ztráty užitných a ochranných vlastnosti obuv nelze používat! Příznaky ztráty užitných a ochranných vlastností jsou zejména: odlepení podrážky od bot nebo nášlapné vrstvy od základní části podrážky, poškození švů, poškození zapínání, prodření vrchní látky, poškození běhounů podrážek, mechanické poškození dílčích částí. V případě zjištění poškození nepoužívejte poškozenou obuv, vyměňte ji za novu.

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx,EN ISO 20345:2011, Vyrobeno v Číně, kde:
Dedra – označení výrobce
39-47 – velikost obuví
CE – výrobek byl podroben postupu posouzení shody a splňuje požadavky norem platných na území Evropské unie
2575 – č. notifikované osoby, zodpovědné za provedení typové zkoušky
S1P SRC – Klasifikace bezpečnostní obuví podle normy EN ISO 20345:2011;
S1P – základní požadavky+uzavřená oblast paty+antistatické vlastnosti+absorpce energie v oblasti paty+odolnost proti motorovým olejům+odolnost proti propíchnutí SRC - odolnost proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždici s roztokem laurylsulfátu sodného (SLS) a odolnost proti uklouznutí na ocelové podlaze s glycerinem
BH9M4VK-xx/Xxxx – označení výrobce
EN ISO 20345:2011 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN ISO 20345:2011
Vyrobeno v Číně – země původu
Výrobce: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Pro obuv s antistatickými vlastnostmi
Je doporučeno, aby antistatická obuv byla používána v případě, kdy je nutné omezit možnost vzniku elektrostatického náboje odvedením elektrostatického náboje tak, aby bylo zabráněno nebezpečí vznícení jiskrou např. hořlavých látek a pár, a také v případě, kdy není vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, způsobeného elektrickými zařízeními nebo díly pod napětím. Upozorňujeme však, že antistatická obuv nemůže zajistit dostatečnou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože zajišťuje pouze elektrický odpor mezi chodidlem a podlahou.
Nebylo-li úplně odstraněno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je nutné provést další ochranná opatření. Je doporučeno, aby tato opatření a níže uvedené zkoušky byly začleněny do programu pro předcházení pracovním úrazům. Je doporučeno, aby elektrický odpor výrobku, podle zkušenosti zajišťující žádaný antistatický účinek, byl po celou dobu použití menší než 1 000 MΩ. Pro nový výrobek byla dolní mez elektrického odporu stanovena na úrovni 100 kΩ, aby byla zajištěna omezena ochrana proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebo vznícení v případě poškození elektrického zařízení pod napětím do 250 V. Uživatele si musí však uvědomit, že za určitých podmínek obuv nemůže poskytnout dostatečnou ochranu a je nutné vždy podniknout další ochranná opatření. Elektrický odpor obuví se může měnit v důsledku ohýbání, znečištění nebo vlivem vlhkosti. Obuv nesplňuje předpokládanou funkci v mokrém prostředí. Proto je nutné zajistit, aby obuv plnila svou předpokládanou funkci odvádění náboje a poskytovala ochranu po celou dobu použití.
Doporučuje se, aby uživatel, pokud je to nutné, prováděl pravidelné měření elektrického odporu v místě použití. Obuv třídy I může absorbovat vlhkost při dlouhodobém použití a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou. Při použití obuví v podmínkách, kde dochází k znečistění materiálu podrážky, doporučuje se, aby uživatel ověřoval elektrické vlastnosti obuví před vstupem do nebezpečného prostoru. Je doporučeno, aby odpor podlahy v místech použití antistatické obuví nemohl zrušit ochrannou funkcí obuví. Při používání se nedoporučuje umísťovat izolační vložky mezi vnitřní částí podrážky a chodidlem uživatele. V případě umístění vložky mezi vnitřní částí podrážky a chodidlem doporučuje se ověřit elektrické vlastnosti soustavy obuv/vložka.

SK

Užívateľská príručka bezpečnostnej obuvi
Pred použitím sa dôkladne oboznámte s užívateľskou príručkou.
Modely: - bezpečnostná obuv: BH9M4VK-xxkde xx – veľkosť (39-47)
Použitie
Bezpečnostná obuv je obuv, ktorá má ochranné vlastnosti, je určená na ochranu užívateľa pred úrazmi, ktoré by mohli vzniknúť pri nehodách. Bezpečnostná obuv má špice naprojektované tak, aby zaručovali ochranu pred údermi a nárazmi, počas skúšok s energiou minimálne 200 J, a pred tlakom, počas skúšok so silou minimálne 15 kN.
Obuv kategórie S1P má uzatvorenú oblasť päty, má antielektrostatické vlastnosti, absorbuje energiu v oblasti päty, je odolná voči motorovej nafte a má protišmykové vlastnosti na keramickom podklade pokrytom roztokom laurylsulfátu sodného (SLS) a má protišmykové vlastnosti na oceľovom podklade pokrytom glycerolom. Obuv sa musí používať vždy, keď môže byť užívateľ vystavený na vyššie uvedené riziká..
Zásady používania obuvi
Pri výbere obuvi sa musí dopasovať jej veľkosť – zle dopasovaná obuv sa môže deformovať, okrem toho zle dopasovaná obuvi nemusí užívateľa dostatočne chrániť. Nesmú sa používať prípravky umožňujúce rýchlejšie prispôsobiť obuv k tvaru chodidla, také prípravky môžu negatívne ovplyvniť stupeň (triedu) ochrany a zmeniť vlastnosti obuvi. Predchádzajte premočeniu obuvi, ak sa obuv predsa premočí, sušte ju pri izbovej teplote. Obuv po vysušení náležite ošetrite. Podobne, obuv vždy po skončení používania náležite očistite a ošetrite. Kožená obuv sa nesmie prať, pretože koža praním stráca pružnosť, stráca prirodzenú farbu a praská. Ak sa obuv zapína suchým zipsom, musí sa vždy pred obutím alebo vyzutím rozopnúť.
Spôsob čistenia a ošetrovania
Po skončení práce, vrchnú časť zašpinenej obuvi, vyrobenej z:
- velúrovej kože – očistite kefkou na obuv, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky,
- lícovej kože – očistite vlhkou handričkou namočenou vo vode s mydlom, nepoužívajte organické rozpúšťadlá.
Vlhkú obuv nechajte sušiť pri izbovej teplote až kým úplne nevyschne, následne ošetrite pastou na obuv.
Obuv z lícovej kože ošetrujte pastami a krémami vo farbe kože alebo bezfarebnými, velúrovú kožu a nubuk ošetrujte impregnačnými prípravkami v aerosóle.
Zásady skladovania, prepravy, balenia
Obuv je zabalená v kartónovej škatuli. Obuv skladujte, nakoľko je to možné, v originálnom obale, v dobre vetraných, zatvorených, suchých miestnostiach, ktoré sú chránené pred premočením, v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. radiátorov) a od chemických látok. Teplota skladovania nesmie byť vyššia ako 5-24°C Výrobok sa nesmie skladovať dlhšie ako 2 roky Počas skladovania a prepravy obuv nesmie byť pritlačená inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, v opačnom prípade sa obuv môže poškodiť. Prepravujte v originálnom obale.
Použitá obuv, oblečenie a textílie by mali byť odovzdávané len na určené samostatné zberné miesta alebo špeciálne kontajnery v súlade s pravidlami stanovenými miestnymi predpismi. Je zakázané hádzať textilný odpad do kontajnerov na zmiešaný odpad
Lehota použiteľnosti
Vždy pred začatím používania obuvi, dôkladne skontrolujte stav obuvi. Keď dôjde k strate úžitkových a ochranný vlastností, obuv ďalej nepoužívajte! Strata úžitkových a ochranných vlastností sa prejavuje predovšetkým: oddelením podošvy od zvršku alebo vrstvy behúňa od korpusu podošvy, poškodením švov, poškodením zapnutí, prešúchaním (zodratie) materiálu zvršku, zodratím dolnej strany podošvy, mechanickým poškodením niektorej časti obuvi. V prípade, ak sa obuv nejakým spôsobom poškodí alebo opotrebuje, nepoužívajte ju a vymeňte na novú.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, vyrobené v Číne, kde:
Dedra – označenie výrobcu
39-47 – veľkosť obuvi
CE – výrobok bol podrobený posudzovaniu zhody a spĺňa normy a štandardy platné na území Európskej únie
2575 – č. notifikovanej osoby zodpovednej za vykonanie skúšok typu
S1P SRC – Klasifikácia bezpečnostnej obuvi podľa normy EN ISO 20345:2011;
S1P – základné (podstatné) požiadavky + uzatvorená oblasť päty + antielektrostatické vlastnosti + absorpcia energie v oblasti päty + odolnosť voči motorovej nafte + odolnosť voči prepichnutiu
SRC – protišmykové vlastnosti na keramickom podklade pokrytom roztokom laurylsulfátu sodného (SLS) a protišmykové vlastnosti na oceľovom podklade pokrytom glycerolom
BH9M4VK-xx/Xxxx – označenie výrobcu
EN ISO 20345:2011 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN ISO 20345:2011
Vyrobené v Číne – krajina pôvodu
Výrobca: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko
Pre obuv s antielektrostatickými vlastnosťami
Odporúčame, aby sa obuv s antielektrostatickými vlastnosťami používala vtedy, keď je potrebné znížiť riziko elektrostatických výbojov, a to odvedením elektrostatických nábojov tak, aby nemohlo dôjsť k nebezpečnému zapáleniu od iskri, napr. horľavých látok a pár; ako aj vtedy, keď nie je úplne vylúčené riziko zásahu elektrickým prúdom spôsobené elektrickým zariadením alebo častiam, ktoré sú pod napätím. Pripomíname, že obuv s antielektrostatickými vlastnosťami nemôže zaručiť dostatočnú ochranu pred zásahom el. prúdom, keďže zabezpečuje iba elektrický odpor medzi chodidlom a podkladom.
Ak nebezpečenstvo zásahu el. prúdom nebolo úplne vylúčenú, musia sa použiť iné prostriedky, aby bolo toto riziko úplne vylúčené. Odporúčame, aby také prostriedky a nižšie uvedené testy a skúšky boli súčasťou programu predchádzania nehodám na pracovisku.
Odporúčame, aby elektrický odpor výrobku, podľa vykonaných testov a skúšok, ktorý zaručí požadované antielektrostatické vlastnosti, bol počas celého obdobia používania výrobku nižší ako 1000 MΩ. Pre nový výrobok, dolný limit elektrického odporu je stanovený na úrovni 100 kΩ, ktorý poskytuje obmedzenú ochranu pred nebezpečným zásahom el. prúdom alebo pred zapálením, v prípade poškodenia elektrického zariadenia napájaného napätím 250 V. Užívatelia si musia byť vedomí, že v istých podmienkach, obuv nemusí zaručiť dostatočnú ochranu, a preto pre zabezpečenie dostatočnej ochrany musia byť použité dodatočné bezpečnostné prostriedky. Elektrický odpor obuvi sa môže výrazne zmeniť následkom ohýbania, znečistenia alebo vplyvom vlhkosti. Obuv nemá svoju predpokladanú funkciu, ak sa používa na mokrých miestach. Preto je veľmi dôležité snažiť sa o to, aby obuv spĺňala svoju predpokladanú funkciu odvádzania nábojov a zaručovala ochranu počas celého obdobia používania.
Užívateľom odporúčame, ak je to nevyhnutné, aby ustanovili a pravidelne a dostatočne často vykonávali merania elektrického odporu priamo na mieste používania. Obuv 1. triedy môže absorbovať vlhkosť, ak sa používa dlhodobo, a vo vlhkých a mokrých podmienkach sa môže stať vodivá. Ak sa obuv používa v podmienkach, v ktorých sa materiál podošvy znečisťuje, odporúčame, aby užívateľ vždy pred vstupom do nebezpečnej zóny skontroloval elektrostatické vlastnosti obuvi.
Odporúčame, aby na miestach, v ktorých sa používa obuv s antielektrostatickými vlastnosťami, odpor podkladu nebol schopný rušiť alebo úplne narušiť ochranu poskytovanú obuvou.
Počas nosenia obuvi neodporúčame vkladať izolujúce predmety medzi podošvu a chodidlo užívateľa. Ak užívateľ používa vložku (medzi podošvou a chodidlom), odporúčame skontrolovať elektrické vlastnosti systému obuv/vložka.

LT

Apsauginės avalynės naudojimo instrukcija
Prieš naudojimą reikia įdėmiai perskaityti Naudojimo instrukciją.
Modeliai: - saugos batai: BH9M4VK-xxkur xx – dydis (39-47)
Paskirtis
Apsauginė avalynė – tai avalynė, kuri pasižymi apsauginėmis savybėmis, skirta apsaugoti vartotoją nuo susižiedimo nelaimingų atsitikimų metu. Apsauginė avalinė turi taip suprojektuotą priekį, kad jis saugotų pirštus nuo smūgių – buvo atliekamas tyrimas su energija mažiausiai 200 J, ir nuo sugniuždimo – buvo atliekamas tyrimas naudojant mažiausiai 15 kN apkrovą.
S1P kategorijos avalinė turi uždarą kulno zoną, elektrostatines savybes, energijos absorbciją kulno zonoje, atsparumą dyzelinui, atsparumą slydimui ant keraminio pagrindo padengto natrio laurilsulfato (SLS) tirpalu ir atsparumą slydimui ant plieninio paviršiaus padengto gliceroliu. Avalinė turi būti naudojama visada, kai vartotojui gresia vienas iš šių pavojų.Avalinės naudojimo taisyklės
Renkantis avalinę, reikia pritaikyti dydį – netinkamai parinkta avalynė deformuojasi, be to, netinkamo dydžio avalynė gali nepakankamai gerai saugoti vartotoją. Nereikia naudoti priemonių, kurios leistų batams greičiau prisitaikyti prie kojos formos, tokios priemonės gali neigiamai veikti apsaugos laipsnį ir pakeisti avalynės savybes. Reikia vengti avalynės peršlapimo, o peršlapus, džiovinti kambario temperatūroje. Išdžiovintus batus reikia impregnuoti. Panašiai nusiavus batus, kiekvieną kartą juos reikia išvalyti ir impregnuoti. Odinės avalynės negalima skalbti, nes skalbimas sumažina odos elastingumą, pakeičia spalvą ir skatina plyšimą. Avalynę su lipukais reikia apsiauti ir nuimti atsisegtą.
Valymo ir priežiūros būdas
Baigus darbą, viršutinę nešvarių batų dalį, pagamintą iš:
- veliūrinės odos, nuvalyti šepečiu nenaudojant jokių valiklių
- lygios odos, nuvalyti drėgna šluoste sudrėkinta vandeniu su muilu, nenaudoti jokių organinių tirpiklių.
Drėgną avalynę palikti kambario temperatūroje džiūti, o išdžiuvus padengti batų tepalu. Avalyne iš lygios odos galima prižiūrėti naudojant odos spalvos arba bespalves pastas ir kremus, o veliūrui ir nubukui reikia naudoti purškiamus impregnantus.
Laikymo, sandėliavimo, transportavimo sąlygos, įpakavimas
Avalynė yra supakuota į kartoninę dėžutę. Jei įmanoma, avalynė turi būti laikoma, originaliame įpakavime vėdinamose, uždarose, sausose patalpose, ji turi būti saugoma nuo peršlapimo, laikoma atokiai nuo šilumos šaltinių (pvz. radiatorių) ir cheminių medžiagų. Sandėliavimo temperatūra negali viršyti 5-24°C Sandėliavimo laikas neturi viršyti 2 metai Sandėliuojant arba transportuojant, draudžiama dėti ant avalynės kitus sunkesnius produktus arba medžiagas, nes tai gali sugadinti avalynę. Transportuoti originalioje pakuotėje.
Panaudotą avalynę, drabužius ir tekstilę galima atiduoti tik į tam skirtus atskirus surinkimo punktus arba specialius konteinerius, laikantis vietinių taisyklių nustatytų taisyklių. Draudžiama mesti tekstilės atliekas į mišrių atliekų konteinerius
Tinkamumo terminas
Kiekvieną kartą prieš naudojimą būtina patikrinti avalynės būklę. Draudžiama naudoti avalinę, jei avalynė prarastų vartojimo ir apsaugines savybes! Vartojimo ir

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

apsauginių avalynės savybių praradimas – tai pado atsiskirimas nuo viršaus arba protektoriaus atsiskirimas nuo pado, siūlių, užsegimų pažeidimas, viršutinės medžiagos persitrynimas, pado protektoriaus nusidėvėjimas, mechaninis elementų pažeidimas. Pastebėjus pažeidimus, nenaudoti batų, pakeisti juos naujais.
„Dedra“, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, pagaminta Kinijoje, Kur:
„Dedra“ – gamintojo žymėjimas
39-47 – batų dydis
CE – gaminys buvo įvertintas ir atitinka Europos Sąjungoje galiojančius standartus.
2575 – notifikkuotosios įstaigos, atsakingos už tipo tyrimo atlikimą, numeris
S1P SRC – Apsauginės avalynės klasifikacija pagal standartą EN ISO 20345:2011;
S1P – esminiai reikalavimai + uždara kulno zona + antielektrostatinės savybės + energijos absorbcija kulno zonoje + atsparumas dyzelinui + atsparumas permušimuiSRC - atsparumas slydimui ant keraminių paviršių, padengtų natrio laurilsulfato (SLS) tirpalu ir atsparumas slydimui ant plieninio paviršiaus padengto gliceroliu.
BH9M4VK-xx/Xxxx– gamintojo žymėjimas
EN ISO 20345:2011 – gaminys atitinka visus standarto EN ISO 20345:2011 reikalavimus
Pagaminta Kinijoje – kilmės šalis
Gamintojas: „DEDRA – EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas
Avalinei, pasižyminčiai elektrostatinėmis savybėmis
Rekomenduojama, kad antielektrostatinė avalynė būtų naudojama tuomet, kai reikia sumažinti elektrostatinę įkrovą, kad galima būtų išvengti užsiliepsnojimo nuo pvz. kibirkšties pavojaus (pvz. esant degioms medžiagoms ar dujoms), bei tuomet, kai yra kažkokią elektros smūgio rizika dėl elektros įrenginių arba įtampos veikiamų elementų naudojimo. Bet reikia žinoti, kad antielektrostatinė avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes pašalina tik elektrinę varžą tarp kojos ir pagrindo. Jei elektros smūgio pavojus nebuvo visiškai pašalintas, būtina imtis papildomų veiksmų, leidžiančių išvengti šios rizikos.
Rekomenduojama, kad žemiau išvardintos priemonės būtų programos, kurios tikslas yra mažinti nelaimingų atsitikimų darbo vietoje, dalimi. Rekomenduojama, kad gaminio elektrinė varža, kuri, kaip parodo tyrimai, užtikrina norimą antielektrostatinį rezultatą, per visą naudojimo laikotarpį būtų žemesnė nei 1000 MΩ. Naujam gaminiui, apatinė elektrinės varžos riba buvo nustatyta 100 kΩ lygyje, kad galima būtų užtikrinti ribotą apsaugą nuo pavojingo elektros smūgio arba nuo užsidegimo situacijoje, kai bus pažeistas elektros prietaisas, veikiantis su 250 V įtampa. Bet vartojai privalo žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė negali užtikrinti pakankamos apsaugos, todėl siekiant tinkamai apsaugoti vartotoją reikia imtis papildomų atsargumo priemonių. Avalynės elektrinė varža gali žymiai pasikeisti dėl sulenkimo, nešvarumų arba drėgmės poveikio. Ši avalynė neatlieka savo pagrindinės funkcijos, jei yra naudojama šlapiomis sąlygomis. Todėl būtina siekti to, kad avalynė atliktų savo numatytą įkrovos šalinimo funkciją ir užtikrintų apsaugą per visą naudojimo laiką.
Rekomenduojama, kad vartotojas, jei tai yra būtina, dažnai ir reguliariai tikrintų elektrinę varžą savo darbo vietoje. I klasės avalynė gali absorbuoti drėgmę, jei yra naudojama ilgą laiką, o drėgnomis arba šlapiomis sąlygomis gali tapti laidžia avalyne. Jei avalynė yra naudojama sąlygomis, kuriomis pado medžiaga yra užteršiama, rekomenduojama, kad vartotojas, prieš įžengdamas į pavojingą zoną, visada tikrintų avalynės elektrines savybes.
Rekomenduojama, kad vietose, kuriose yra naudojama antielektrostatinė avalynė, pagrindo varža negalėtų sunaikinti avalynės užtikrinamos apsaugos.
Avalynės naudojimo metu nerekomenduojama įdėti izoliuojančių elementų tarp pado ir vartotojo kojos. Jei tarp vidinės pado pusės ir kojos yra įdėklas, rekomenduojama patikrinti avalynė/įdėklas dueto elektrines savybes.

LV

Drošu apavu lietošanas instrukcija
Pirms lietošanas lūdzam rūpīgi salasīt lietošanas instrukciju.
Modeļi: - drošības apavi: BH9M4VK-xxkur xx – izmērs (39-47)
Lietošana
Droši apavi - tie ir apavi ar aizsardzības īpašībām, paredzēti lietotāja aizsardzībai no traumām, iespējamam nelaimes gadījumu laikā. Droši apavi ir aprīkoti ar purngaliem projektētiem, lai nodrošinātu aizsardzību pret triecieniem pārbaudēs ar enerģiju vismaz 200J un pret saspiešanu pārbaudēs ar slodzi vismaz 15 kN.
S1P kategorijas apaviem ir slēgts papēžu rajons, elektrostatiskās īpašības, absorbē enerģiju papēžu rajonā, ir izturīgas pret dīzeļdegvielu un neslido uz keramikas virsmas apklātas ar nātrija laurilsulfāta (SLS) šķīdumu, kā arī izturīgas pret slīdēšanu uz tērauda virsmas apklātas ar glicerīnu. Apavi jābūt lietoti vienmēr, kad lietotājs ir pakļauts i.m. riskam.Apavu lietošanas noteikumi
Izvēlējot apavus, pielāgojiet izmēru - nepareizi pielāgoti apavi var deformēties, un apavi ar nepareizu izmēru nevar attiecīgi sargāt lietotāju. Nelietot līdzekļus, kas ļauj ātrāk pielāgot apavu pēdas formai, tādi līdzekļi var pasliktināt aizsardzību un mainīt apavu īpašību. Nesabrist apavu, sabrišanas gadījumā žāvēt istabas temperatūrā. Pēc žāvēšanas veikt apavu konservāciju. Līdzīgi, pēc lietošanas pabeigšanai, katrreiz tīrīt un konservēt apavus. Ādas apavu nedrīkst mazgāt, jo mazgāšana pasliktina ādas elastīgumu, izraisa krāsas mainīšanu un plaisāšanu. Ja apavi ir apgādāti ar līmlentēm, uzvilkt un novilkt apavus atpogātā stāvoklī.
Tīrīšana un konservācija
Pēc darba pabeigšanas, ja piesārņotu apavu ārējā daļa ir izgatavota no:
- velūra ādas - tīrīt ar suku, neizmantojot nekādu tīrīšanas līdzekļu
- gludādas - tīrīt ar valgu lupatiņu, mitrinātu ūdenī ar ziepēm, neizmantojot organiskus šķīdinātājus. Valgu apavu atstāt istabas temperatūrā līdz izžūšanai, pēc tam uzklāt apavu krēmu. Gludādas apaviem var lietot pastu un krēmu ādas krāsā vai bezkrāsas līdzekļus, velūra un nubuka apaviem izmantot impregnācijas līdzekļus smidzinātājā.
Glabāšana, nokraušana, transportēšana, iepakojumi
Apavi ir pakoti kartona kārbā. Apavu glabāt, pēc iespējamības, oriģinālā iepakojumā, labi vedinātās, slēgtās, sausās telpās, sargātas no mitruma, tālu no siltuma avotiem (piem., radiatoriem) un ķīmiskām vielām. Glabāšanas temperatūra nevar pārsniegt 5-24°C Glabāšanas laiks nevar pārsniegt 2 gadi Nokraušanas vai transportēšanas laikā nedrīkst saspiest apavus ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var bojāt apavus. Transportēt oriģinālā iepakojumā.
Lietotus apavus, apģērbu un tekstilizstrādājumus drīkst nodot tikai noteiktos dalītās savākšanas punktos vai īpašos konteineros saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Aizliegts izmest tekstila atkritumus jaukto atkritumu konteineros
Derīguma termiņš
Katrreiz pirms apavu lietošanas uzsākšanas pārbaudīt to stāvokli. Ekspluatācijas un aizsardzības īpašību pazaudēšanas gadījumā apavus nelietot! Apavu ekspluatācijas un aizsardzības īpašību pazaudēšanas pazīmes ir sekojošas: zoles atdalīšana no augšējas daļas vai zoles protektora atdalīšana no zoles galvenās daļas, šuves bojājumi, sprādzes bojājumi, virsmas materiāla izrīvējumi, apakšējās daļas malu izrīvējumi, sastāvdaļu mehāniskie bojājumi. Bojājumu konstatēšanas gadījumā nelietot bojātu apavu, mainīt to uz jaunu.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, produkts ražots Ķīnā, kur:
Dedra – ražotāja apzīmējums
39-47 – apavu izmērs
CE – produkta atbilstība tika novērtēta un produkts atbilst Eiropas Savienības spēkā esošiem standartiem
2575 – atbildīgas par tipa pārbaudi akreditētas vienības Nr.
S1P SRC – Drošu apavu klasifikācija pēc standarta EN ISO 20345:2011;
S1P – galvenās prasības + slēgts papēžu rajons + antistatiskās īpašības + amortizēts papēžu rajons + izturība pret dīzeļdegvielu + necaurdurama zole
SRC – Izturība pret slīdēšanu uz keramikas virsmas apklātas ar nātrija laurilsulfāta (SLS) šķīdumu, kā arī izturība pret slīdēšanu uz tērauda virsmas apklātas ar glicerīnu
BH9M4VK-xx/Xxxx– ražotāja zīmes
EN ISO 20345:2011 – produkts ievēro visu EN ISO 20345:2011 standarta prasību
Produkts ražots Ķīnā - izcelsmes valsts
Ražotājs: SIA “Dedra Exim”, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija
Apaviem ar antistatiskām īpašībām
Ieteicams, lai antistatiskus apavus lietot, ja ir nepieciešami samazināt elektrostatisku lādiņu parādīšanas iespējamību, izvadot elektrostatisku lādiņus, lai izslēgt uzliesmošanas bīstamību no dzirksteles, piem., uzliesmojošu vielu un tvaiku gadījumos, kā arī gadījumos, kad nav pilnīgi izslēgts elektriskā trieciena risks no elektriskām ierīcēm vai elementiem zem sprieguma. Ir ļoti svarīgi, lai ņemtu vērā, ka antistatiski apavi nevar nodrošināt pietiekamu aizsardzību no elektrības trieciena, jo ievada tikai elektrisko rezistenci starp pēdām un virsmu.
Gadījumā, kad elektriskā trieciena risks nav pilnīgi likvidēts, nepieciešami ir turpmākie līdzekļi riska novēršanai. Ieteicams, lai tādi līdzekļi un turpmāk minēti pētījumi būtu nelaimes gadījumu novēršanas programmas daļa darba vietā. Ieteicams, lai izstrādājuma elektriskā rezistence, sakarā ar pētījumiem, nodrošinot nepieciešamu antistatisku efektu, visā lietošanas laikā būtu zemāka par 1000 MΩ. Jaunam izstrādājumam elektriskās rezistences apakšējā robeža tika noteikta 100 kΩ līmenī, lai nodrošinātu ierobežotu aizsardzību pret bīstamiem elektriskiem triecieniem vai uzliesmošanu elektriskās ierīces, kas strādā ar spriegumu līdz 250 V, bojājumu gadījumā. Bet lietotājiem ir nepieciešami ņemt vērā, ka noteiktos apstākļos apavi nevar garantēt attiecīgu aizsardzību, tāpēc lietotāja drošībai jābūt izmantoti papildus aizsarglīdzekļi. Apavu elektriskā rezistence var mainīties pēc apavu liekšanas, piesārņošanas vai pakļaušanas mitrumam. Apavi nevar pildīt savu plānotu funkciju, ja ir lietoti mitros apstākļos. Ir ļoti svarīgi, lai censtos, lai apavi pildītu savu plānotu lādiņu izvadīšanas funkciju un garantētu aizsardzību visā lietošanas laikā.
Rekomendējam lietotājam, ja nepieciešami, noteikt un veikt regulāros un biežos laika posmos elektriskās rezistence mērījumus lietošanas vietā. I. klases apavi var absorbēt mitrumu, ja lietoti ilglaicīgi, un mitros apstākļos var uzsākt vadīt elektrību. Ja apavi ir lietoti apstākļos, kuros zoles materiāls var tiks piesārņots, ieteicams, lai lietotājs vienmēr pārbaudītu apavu elektrisku īpašību pirms nonākšanas bīstamā zonā. Ieteicams, lai vietās, kur ir izmantoti antistatiski apavi, virsmas rezistence nevarētu nivelēt apavu aizsardzību.
Apavu lietošanas laikā nav ieteicama izolējošu elementu lietošana starp zolēm un lietotāja pēdām. Gadījumā, ja starp zoles iekšējām daļām un pēdām ir novietots ieliktnis, ieteicams pārbaudīt apavu/ieliktņa savienojuma elektrisku īpašību”.

HU

A biztonsági cipő használati utasítása
A használat előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót.
Modellek: - biztonsági cipő: BH9M4VK-xxahol a xx – méret (39-47)
Alkalmazása
A biztonságos cipő védő tulajdonságokkal rendelkező cipő, melynek rendeltetése a felhasználót védeni az esetleges baleset során bekövetkező sérülésektől. A biztonságos cipő orrmerevítővel rendelkezik, mely védelmet nyújt a vizsgálat során legalább 200 J energiájú ütések ellen, valamint összenyomódás ellen, a vizsgálat során legalább 15 kN összenyomó terhelés ellen.
Az S1P osztályú cipő zárt kéregrésszel, antisztatikus tulajdonságokkal, energiaelnyelő képességű sarokrésszel, olajálló járótalppal és csúszásmentességgel rendelkezik kerámiacsempés padlón nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal és acélpadlón glicerollal. A cipőt mindenkor használni kell, ha a felhasználó a fenti kockázatoknak van kitéve.
A cipő használatának szabályai
A cipő kiválasztásánál ügyeljen a méretre – a rosszul kiválasztott cipő deformálódik, ezen túlmenően a rosszul kiválasztott méretben nem fogja megfelelően védeni a felhasználót. Ne használjon sztereket a lábbeli jobb illesztéséhez, mert ezek a szerek negatívan hathatnak a védelem fokára és megváltoztathatják a lábbeli tulajdonságait. Kerülje a cipő átázását, átázás esetén szárítsa szobahőmérsékleten. A megszáradás után a cipőt konzerválni kell. Hasonlóan, a használat befejezésekor minden alkalommal a cipőt ki kell tisztítani és konzerválni kell. A bőrcipőt mosni nem szabad, mert a mosás során a bőr elveszíti rugalmasságát, kifakul és elrepedezik. A tépőzáras cipőt kinyitott állapotban kell felvenni és levenni.
A használt lábbeliket, ruházatot és textíliákat csak kijelölt külön gyűjtőpontokba vagy speciális tárolókba szabad átadni, a helyi szabályozások által meghatározott szabályok szerint. Tilos textilhulladékot kevert hulladéktartályokba dobni
Tisztítása és karbantartása
A munka befejezése után a cipő felső részét a következő módon kell tisztítani:
- velúrbőr – tisztítsa kefével, ne használjon tisztító szert
- cserzett bőr – tisztítsa szappanos vízben áztatott nedves ruhával, ne használjon szerves oldószereket.
A nedves cipőt szobahőmérsékleten szárítsa, majd vigye fel a cipőpasztát. A cserzett bőrből készült cipőhöz használhat a bőr színével azonos színű pasztát vagy krémet, viszont a velúr és nubuk bőrhöz használjon aeroszolos impregnáló szert
Tárolás, raktározási szabályok, szállítás, csomagolás
A cipő kartondobozba kerül csomagolásra. A cipőt lehetőség szerint tárolja az eredeti csomagolásban, szellőztetett, zárt, száraz, nedvességtől védett helyiségben, hőforrástól (pl. fűtőtesttől) és vegyszerektől távol. A raktározási hőmérséklet nem lépheti túl a 5-24°C értéket. A raktározási időszaka nem lépheti túl a 2 év. A tárolás és a szállítás során a cipőt nehéz termékekkel vagy anyagokkal nem szabad leterhelni, mert az megrongálhatja a cipőt. Eredeti csomagolásban szállítandó.
Tartósági idő
A használat előtt minden alkalommal ellenőrizze annak állapotát. A cipőt a használati és védő funkciói elveszítése után nem szabad használni! A cipő használati és védő funkciói elveszítése különösen: a talp és a felsőrész, vagy a járófelület és a cipőtalp szétválása, a varrás

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

megsérülése, a zárak megsérülése, a fedőanyag elkopása, a talp kiálló bordázatának elkopása, az összetevő részek mechanikus sérülései. Sérülés észlelése esetén a sérült cipő nie használja, cserélje ki újra.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, gyártva a Kínában
Ahol:
Dedra – a gyártó jelölése
39-47 – cipő mérete
CE – a terméket megvizsgálták és az megfelel az az Európai Unió területén érvényes előírásoknak
2575 – típusvizsgálat elvégzéséért felelős tanúsító szervezet bejegyzési száma
S1P SRC – a biztonsági cipő EN ISO 20345:2011 szabvány szerinti besorolása;
S1P – alapvető követelmények + zárt sarokrész + antisztatikus + energiaelnyelő sarokrész + olajálló + talpátszúrás védelem
SRC - Csúszásmentesség kerámiacsempés padlón nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal és acélpadlón glicerollal.
BH9M4VK-xx/Xxxx – a gyártó jelölése
EN ISO 20345:2011 – a termék megfelel az EN ISO 20345:2011 szabvány valamennyi követelményének
Gyártva Kínában – származási ország
Gyártó: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Elektrosztatikus tulajdonságú védőcipő
Ajánlott az anti-elektrosztatikus lábbelit alkalmazni, ha szükség van az elektrosztatikus feltöltődés csökkentésére az elektrosztatikus töltet elvezetésével oly módon, hogy az kizárja a szikrával történő pl. éghető anyagok, vagy gőzök meggyulladásának veszélyét, valamint, ha nem zárható ki teljesen az elektromos berendezések, vagy feszültség alatti elemek általi elektromos áramütés kockázata. Ügyelni kell arra, hogy az anti-elektrosztatikus cipő nem biztos, hogy elegendő védelmet nyújt az áramütés ellen, mivel csupán elektromos rezisztenciát hoz létre a talp és az padlózat között.
Amennyiben az elektromos áramütés veszélye nem került teljesen kiiktatásra, további lépéseket kell tenni a kockázat elkerülésére. Ajánlott, hogy ezek a lépések és az alább említett vizsgálatok a munkahelyi balesetek megelőzési programjának részét képezzék. Ajánlott, hogy a terméknek a tapasztalatok szerint kívánatos anti-elektrosztatikus hatást biztosító elektromos rezisztenciája a használat teljes időszaka alatt ne legyen kisebb 1000 MΩ értéknél. Új termék esetén, az elektromos rezisztencia alsó határa 100 kΩ értékben került megállapításra, hogy korlátozott védelmet tudjon biztosítani a veszélyes áramütés, vagy gyulladás ellen, a 250V feszültséggel üzemelő eletromos berendezés meghibásodása esetén. A felhasználóknak tudatukban kell lennie, hogy meghatározott körülmények között a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet és a felhasználó védelme érdekében további óvatossági intézkedések megtételére van szükség. A lábbeli elektromos rezisztenciája hajlítás, szennyeződés, vagy nedvesség hatására nagy mértékben megváltozhat. A lábbeli nem teljesíti a kívánatos funkciókat, ha nedves környezetben kerül viselésre. Ebből kifolyólag törekedni kell rá, hogy a lábbeli teljesítse a kívánatos funkcióit és vezesse el az elektromos töltetet, valamint biztosítsa a védelmet a használat teljes időszakában.
Ajánlott a felhasználó számára, amennyiben az szükséges, hogy a használat helyén rendszeresen és gyakran végezzen elektromos rezisztenia méréseket. Az I osztályú lábbeli felszívhatja a nedvességet, amennyiben hosszantartóan kerül használatra, nedves körülmények között áramvezető lábbelivé válhat. Amennyiben a lábbeli olyan körülmények között kerül használatra, ahol a cipőtalp anyaga szennyeződik, ajánlott, hogy a felhasználó a veszélyes területre lépés előtt minden alkalommal ellenőrizze a lábbeli elektromos tulajdonságait. Ajánlott, hogy az anti-elektrosztatikus cipő viselésének helyén a padlózat rezisztenciája ne legyen képes kiiktatni a lábbeli által nyújtott védelmet.
A lábbeli viselésekor nem ajánlott szigetelést betenni a cipőtalp és a felhasználó talpa közé. Amennyiben a cipőtalp belső oldala és a talp közé betét került behelyezésre, ajánlott a cipő/betét együttes elektromos tulajdonságait ellenőrizni.

RO

Instrucţiunea de utilizare a încălţămintei de siguranţă
Înainte de utilizare citiţi cu atenţie instrucţiunea de utilizare
Modele: pantofi de siguranţă: BH9M4VK-xxunde xx – mărimea (39-47)
Utilizare
Încălţămintea de siguranţă este încălţămintea care posedă caracteristici de protecţie, destinată pentru protecţia utilizatorului împotriva rănirii care ar putea avea loc la vr-un accident. Încălţămintea de siguranţă este echipată cu bombeu proiectat în aşa mod ca să asigură protecţia împotriva loviturilor în timpul testului de energie de cel puţin 200J şi împotriva compresiei în timpul testului sub sarcina de compresie egală cu cel puţin 15 kN. Încălţămintea de categoria S1P posedă o zonă închisă al călcâiului, propietăţi electrostatice, absorbţie de energie în regiunea călcâiului, rezistenţă la motorină precum şi rezistenţă la alunecare pe substrat ceramic acoperit cu soluţie de lauril sulfat de sodiu (SLS) şi rezistenţă la alunecare pe substrat din oţel acoperit cu glicerol. Încălţămintea trebuie utilizată întotdeauna când utilizatorul poate fi expus la riscul menţionat mai sus.
Principiu de utilizare a încălţămintei
La alegerea încălţămintei trebuie să alegeţi mărimea potrivită – încălţămintea de o mărime nepotrivită se deformează, de asemenea încălţămintea de o mărime nepotrivită nu protejează suficient pe utilizator. Nu trebuie utilizate mijloace care ajută la o mai repede ajustare a încălţămintei cu forma tălpii, astfel de mijloace pot avea un efect negativ asupra gradului de protecţie precum şi pot schimba propietăţiile încălţămintei. Încălţămintea trebuie feritâ de infiltrarea umidităţii, în cazul infiltrării umidităţii uscaţi-o la temperatura camerei. După uscare încălţămintea necesită întreţinere. De asemenea după terminarea utilizării, de fiecare dată încălţămintea trebuie curăţată şi supusă întreţinerii. Încălţămintea din piele nu se va spăla deoarece spălarea pricinuieşte pierderea elasticităţii, decolorarea şi crăparea. Încălţămintea cu sistem de închidere cu arici se va încălca şi descălca cu sistemul de închidere cu arici deschis.
Modul de curăţare şi întreţinere
După terminarea muncii, suprafaţa exterioară a încălţămintei murdare executată din:
- pielea din velur – curăţaţi cu o perie fără utilizarea oricărui produs de curăţare
- piele naturală netedă - curăţaţi cu o cârpă înmuiată în apă cu săpun, nu folosiţi solvenţi organici.
Încălţămintea umedă lăsaţi la temperatura camerei până la uscare, apoi ungeţi cu cremă pentru încălţăminte. Pentru încălţămintea din pielea naturală netedă se poate utiliza creme în culoarea pielii sau produse incolore, velur şi nubuk utilizaţi impregnate în formă de aerozol.
Păstrare, depozitare, transport, ambalaj
Încălţămintea este ambalată în cutie din carton. Încălţămintea trebuie păstrată pe cât posibil în ambalaj original, în încăperi ventilate, închise, uscate, asigurate împotriva infiltrării umidităţii, departe de sursa de încălzire (de ex. calorifer) şi mijloace chimice. Temperatura de depozitare nu trebuie să depăsească 5-24°CPerioada de depozitare nu trebuie să depăsească 2 ani.În timpul depozitării sau transportului nu este voie să presaţi încălţămintea cu alte produse sau materiale grele deoarece asta poate deteriora încălţămintea. Transportaţi în ambalajul original.
Încălţămintea, hainele şi textilele folosite trebuie predate doar către puncte de colectare separate desemnate sau recipiente speciale, în conformitate cu regulile stabilite de reglementările locale. Este interzis aruncarea deşeurilor textile în recipiente mixte
Perioada de valabilitate
De fiecare dată, înainte de a utiliza încălţămintea trebuie să verificaţi starea acesteia. Nu puteţi utiliza încălţămintea care pierde propietăţiile de utilizare şi protejare. Simptomele de pierdere a propietăţiilor de utilizare şi de protejare sunt în special: separarea tălpii de partea de sus sau stratul exterior al tălpii de partea principală a tălpii, deteriorarea cusăturii, deteriorarea sistemului de închidere, ştergerea materialului de suprafaţă, stergerea părţii antiderapante a tălpii, deteriorări mecanice ale componentelor. În cazul constatării unor deteriorări nu utilizaţi încălţămintea deteriorată înlocuiţi cu una nouă.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx,, EN ISO 20345:2011, fabricat în China
Unde:
Dedra – marcarea producătorului; 39-47 – mărimea încălţămintei; CE – produsul a fost supus procedurilor de evaluare a conformităţii şi îndeplineşte standardele obligatorii pe terenul Uniunii Europene
2575 – nr organismului de notificare, responsabil pentru efectuarea examinării de tip
S1P SRC – clasificarea încălţămintei de siguranţă conform cu standardul EN ISO 20345:2011
S1P – cerinţe: principale + închisă zona călcâiului+propietăţi antielectrostatice + absobţie de energie în zona călcâiului + rezistenţă la motorină + rezistenţă la perforare
SRC Rezistenţă la alunecare pe suprafaţă ceramică acoperită cu soluţie de lauril sulfat de sodiu (SLS) şi rezistenţă la alunecare pe substrat din oţel acoperit cu glicerol
BH9M4VK-xx/Xxxx – marcarea producătorului
EN ISO 20345:2011 – produsul îndeplineşte toate cerinţele standardului EN ISO 20345:2011
Fabricat în China – ţara de origine
Producător: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Pentru încălţăminte cu proprietăţi electrostatice
Se recomandă ca încălţămintea antielectrostatică să fie utilizată când este necesară reducerea posibilităţii încărcării electrostatice, prin îndepărtarea sarcinilor electrostatice, în aşa mod de a exclude pericolul aprinderii de la scântei de ex. substanţe inflamabile şi vapori precum şi atunci când nu este complet exclus riscul de şoc electric provocat de către aparate electrice sau elemente care se află sub tensiune. Trebuie remarcat faptul că încălţămintea antielectrostatică nu poate să asigură o protecţie suficientă împotriva şocurilor electrice deoarece introduce numai rezistenţă electrică între talpă şi substrat.
Dacă riscul de electrocutare nu a fost complet eliminat sunt necesare măsuri suplimentare în scopul eliminării riscului. Se recomandă ca astfel de măsuri precum şi cercetăriile menţionate mai jos să constitue o parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă. Se recomandă ca rezistenţa electrică a produsului, conform cu experienţa, să asigură pe toată durata de utilizare un efect anitielectrostatic mai mic de 1 000 MΩ. În scopul asigurării unei protecţii limită împotriva şocului electric periculos sau împotriva aprinderii în situaţia deteriorării aparatelor electrice care funcţionează sub tensiunea de 250 V, s-a stabilit limita inferioară de rezistenţă electrică pentru produsul nou la un nivel de 100 kΩ. Cu toată asta, utilizatorii trebuie să fie conştienţi de fapta că în anumite condiţii încălţămintea poate să nu constitue o protecţie adecvată şi deacea pentru protecţia utilizatorului trebuie întotdeuna luate măsuri de precauţie suplimentară. Rezistenţa electrică a încălţămintei poate să se schimbă în mod semnificativ în urma îndoirii, murdăririi sau din cauza umezelii. Această încălţăminte nu îndeplineşte în condiţii de umezeală funcţia sa stabilită în timpul purtării. Prin urmare, este necesar să se depună eforturi pentru ca încălţămintea să îndeplinească funcţia sa stabilită de îndepărtare a sarciniilor şi să asigure protecţia pe toată durata de utilizare.
Se recomandă utilizatorului, dacă va fi necesar, stabilirea şi executarea la locurile de utilizare în intervale regulate şi frecvente, măsurători de rezistenţa electrică. Încălţăminte de clasă I poate să absoarbă umiditatea dacă este purtată pe o perioadă mai lungă iar în mediu umed poate deveni încălţăminte conductoare. Dacă încălţămintea este utilizată în condiţii în care materialul tălpii se murdăreşte se recomandă ca utilizatorul să verifice întotdeauna înainte de a intra în zona periculoasă propietăţiile electrice ale încălţămintei. Se recomandă ca în locurile în care se utilizează încălţaminte antielectrostatică, rezistenţa electrică a substratului să nu fie în stare de a nivela protecţia asigurată de încălţăminte.
În timpul purtării încălţămintei nu se recomandă introducerea între talpa utilizatorului şi branţ elemente de izolare. Dacă între partea interioară a branţului şi talpă este fixat un adoas se recomandă verificarea proprietăţilor electrice ale sistemului încălţăminte/adoas".

SI Navodila za uporabo varnostne obutve

Pred uporabo pazljivo preberite navodila.
Modeli: - varnostni čevlji: BH9M4VK-xx, kjer xx – velikost (39-47)
Uporaba
Varnostna obutev je obutev z zaščitnimi lastnostmi, ki so zasnovane za zaščito uporabnika pred poškodbami, ki bi lahko nastale med nesrečami. Varnostna obutev je opremljena s kapicami za prste, ki so zasnovane tako, da zagotavljajo zaščito pred udarcem med preskusom z energijo najmanj 200 J in pred stiskanjem med preskusom pod tlačno obremenitvijo najmanj 15 kN. Obutev kategorije S1P ima zaprt petni del, elektrostatne lastnosti, absorpcijo energije v petnem delu, odpornost proti dizelskemu gorivu in odpornost proti zdrsu na keramičnih površinah, prekritih z raztopino natrijevega lauril sulfata (SLS), ter odpornost proti zdrsu na jeklenih površinah, prekritih z glicerolom. Obutev je treba vedno uporabljati, kadar je uporabnik lahko izpostavljen zgoraj navedenim tveganjem.
Pravila za uporabo obutve
Pri izbiri obutve je treba prilagoditi velikost – slabo prilegajoča obutev se deformira, obutev napačne velikosti pa uporabniku morda ne zagotavlja zadostne zaščite. Ne uporabljajte izdelkov, ki omogočajo, da se čevlji hitreje prilagodijo obliki stopala, saj lahko ti izdelki negativno vplivajo na raven zaščite in spremenijo lastnosti obutve. Izogibajte se navlaženju obutve; če se navlaži, jo posušite pri sobni temperaturi. Po sušenju je treba obutev vzdrževati. Podobno je treba obutev po vsaki uporabi očistiti in vzdrževati. Usnjene čevlje ne smete prati, saj pranje zmanjša elastičnost usnja, povzroči razbarvanje in razpokanje. Obutev z velcro zaponkami je treba obuvati in sezuvati v nezapetem stanju.
Čiščenje in vzdrževanje
Po uporabi očistite zgornji del umazane obutve iz:
- semiša – očistite s krtačo brez uporabe čistilnih sredstev
- usnja, tkanine – očistite z vlažno krpo, namočeno v milnici, brez uporabe organskih topil.

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Vlažno obutev pustite sušiti na sobni temperaturi, nato nanesite kremo za čevlje. Za obutev iz zrnatega usnja lahko uporabite kreme in kreme za usnje v barvi usnja ali brezbarvne izdelke, za semiš in nubuk pa uporabite spreje za impregnacijo.
Pravila za shranjevanje, prevoz in pakiranje
Čevlji so pakirani v kartonski škatli. Če je mogoče, čevlje shranjujte v originalni embalaži, v dobro prezračenem, zaprtem, suhem prostoru, zaščitenem pred vlago, stran od virov toplote (npr. radiatorjev) in kemikalij. Temperatura skladiščenja ne sme presegati 5–24 °C. Obdobje skladiščenja ne sme presegati 2 let. Med skladiščenjem ali prevozom obutev ne sme biti stisnjena z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj bi to lahko poškodovalo obutev. Prevoz v originalni embalaži.
Rabljena obutev, oblačila in tekstil je treba odlagati le na določenih zbirnih mestih ali v posebnih zabojnikih v skladu z lokalnimi predpisi. Odlaganje tekstilnih odpadkov v zabojnike za mešane odpadke je prepovedano.
Rok uporabnosti
Pred uporabo vedno preverite stanje obutve. Če je obutev izgubila svoje funkcionalne in zaščitne lastnosti, je ne smete uporabljati! Znaki izgube funkcionalnih in zaščitnih lastnosti obutve so zlasti: ločitev podplata od zgornjega dela ali ločitev podplata od glavnega dela podplata, poškodbe šivov, poškodbe zaponk, obraba zgornjega materiala, obraba profila podplata, mehanske poškodbe komponent. Če ugotovite poškodbe, poškodovane obutve ne uporabljajte; zamenjajte jo z novo obutvijo.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, proizvedeno na Kitajskem, Kje:
Dedra – oznaka proizvajalca
39-47 – velikost čevlja
CE – izdelek je bil ocenjen glede skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo v Evropski uniji
2575 – številka priglašenega organa, odgovornega za preskušanje tipa
S1P SRC – klasifikacija varnostne obutve v skladu z EN ISO 20345:2011;
S1P – bistvene zahteve + zaprt petni del + antistatične lastnosti + absorpcija energije v petnem delu + odpornost proti dizelskemu gorivu + odpornost proti prebadanju
SRC – odpornost proti zdrsu na keramični podlagi, prekriti z raztopino natrijevega lauril sulfata (SLS), in odpornost proti zdrsu na jekleni podlagi, prekriti z glicerolom
BH9M4VK-xx/Xxxx – oznaka proizvajalca
EN ISO 20345:2011 – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN ISO 20345:2011
Proizvedeno na Kitajskem – država porekla
Proizvajalec: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Za obutev z elektrostatičnimi lastnostmi
Priporočljivo je uporabljati antistatično obutev, kadar je treba zmanjšati možnost elektrostatičnega naboja z razpršitvijo elektrostatičnih nabojev, da se izključi nevarnost vžiga zaradi isker, npr. vnetljive snovi in hlapi ter kadar ni mogoče popolnoma izključiti nevarnosti električnega udara, ki ga povzročajo električne naprave ali napetostni elementi. Vendar je treba opozoriti, da antistatična obutev ne more zagotoviti zadostne zaščite pred električnim udarom, saj le uvaja električni upor med stopalom in tlemi. Če nevarnosti električnega udara ni mogoče popolnoma izključiti, so potrebni dodatni ukrepi za preprečitev nevarnosti. Priporočljivo je, da so taki ukrepi in spodaj navedeni preskusi del programa preprečevanja nesreč na delovnem mestu. Priporočljivo je, da je električni upor izdelka, ki po izkušnjah zagotavlja želeni antistatični učinek, manjši od 1000 MΩ skozi celotno obdobje uporabe. Za nov izdelek je spodnja meja električnega upora določena na 100 kΩ, da se zagotovi omejena zaščita pred nevarnim električnim udarom ali vžigom v primeru poškodbe električne opreme, ki deluje pri napetostih do 250 V. Vendar pa morajo uporabniki vedeti, da obutev v določenih pogojih morda ne zagotavlja zadostne zaščite in da je treba za zaščito uporabnika vedno sprejeti dodatne varnostne ukrepe. Električna upornost obutve se lahko bistveno spremeni zaradi upogibanja, onesnaženja ali vlage. Obutev ne izpolnjuje svoje nameravane funkcije, če se nosi v vlažnih razmerah. Zato je bistveno zagotoviti, da obutev izpolnjuje svojo nameravano funkcijo odvajanja naboja in zagotavljanja zaščite skozi celotno obdobje uporabe.
Priporočljivo je, da uporabnik po potrebi določi in izvaja meritve električnega upora v rednih in pogostih intervalih na mestu uporabe. Obutev razreda I lahko pri daljši uporabi vpije vlago in postane prevodna v vlažnih in mokrih razmerah. Če se obutev uporablja v razmerah, v katerih se material podplata onesnaži, je priporočljivo, da uporabnik vedno preveri električne lastnosti obutve, preden vstopi v nevarno območje. Priporočljivo je, da na območjih, kjer se uporablja antistatična obutev, upornost tal ne more izničiti zaščite, ki jo zagotavlja obutev.
Pri nošenju obutve ni priporočljivo vstavljati izolacijskih elementov med podplat in stopalo uporabnika. Če je vložek nameščen med notranjo stranjo podplata in stopalom, je priporočljivo preveriti električne lastnosti sistema obutve/vložka.

HR Upute za uporabu zaštitne obuće

Molimo pročitajte upute pažljivo prije uporabe.Modeli: - sigurnosne cipele: BH9M4VK-xx gdje xx – veličina (39-47)
Primjena
Sigurnosni obući je obuća koja ima zaštitna svojstva osmišljena da zaštite korisnika od ozljeda koje se mogu dogoditi tijekom nesreća.
Zaštitna obuća opremljena je kapicama za prste dizajniranim za zaštitu od udarca tijekom ispitivanja s energijom od najmanje 200 J i od kompresije tijekom ispitivanja pod kompresivnim opterećenjem od najmanje 15 kN. Obuća kategorije S1P ima zatvoreno područje pete, elektrostatička svojstva, apsorpciju energije u području pete, otpornost na dizel gorivo i otpornost na klizanje na keramičkim površinama premazanim otopinom natrijevog lauril sulfata (SLS) i otpornost na klizanje na čeličnim površinama premazanim glicerolom. Obuća se uvijek treba koristiti kada je korisnik izložen gore navedenim rizicima.
Pravila za korištenje obuće
Prilikom odabira obuće, veličina se mora prilagoditi – loše pristajuća obuća deformira se, a obuća pogrešne veličine možda neće pružiti dovoljnu zaštitu korisniku.
Ne koristite proizvode koji omogućuju brže prilagođavanje obuće obliku stopala, jer ti proizvodi mogu negativno utjecati na razinu zaštite i promijeniti svojstva obuće. Izbjegavajte da se obuća smoči; ako se ipak smoči, osušite je na sobnoj temperaturi. Nakon sušenja obuću treba održavati. Slično tome, nakon svake upotrebe obuću treba očistiti i održavati. Kožnu obuću ne treba prati jer pranje uklanja elastičnost kože, uzrokuje promjenu boje i pucanje. U slučaju obuće s čičak-tracama, treba je obuvati i izuvati dok su otkopčane.
Čišćenje i održavanje
Nakon uporabe očistite gornji dio prljave obuće od:
- brušene kože – čistite četkom bez upotrebe sredstava za čišćenje
- punograne kože, tkanine – čistite vlažnom krpom natopljenom u sapunicu, bez upotrebe organskih otapala.
Ostavite mokre cipele da se osuše na sobnoj temperaturi, a zatim nanesite pastu za cipele. Za obuću od punog zrnca možete koristiti paste i kreme u boji kože ili bezbojne proizvode, dok za antilop i nubuk koristite vodootporne sprejeve.
Pravila za skladištenje, transport i pakiranje
Obuća se pakira u kartonsku kutiju. Po mogućnosti, obuću treba čuvati u originalnom pakiranju, u dobro prozračenoj, zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od vlage, udaljenoj od izvora topline (npr. radijatora) i kemikalija.
Temperatura skladištenja ne smije prelaziti 5-24 °C. Razdoblje skladištenja ne smije biti duže od 2 godine. Tijekom skladištenja ili prijevoza obuću ne smiju pritiskivati drugi teži proizvodi ili materijali jer bi to moglo oštetiti obuću. Prijevoz u originalnom pakiranju.
Korištenu obuću, odjeću i tekstil treba odlagati samo na označenim mjestima za prikupljanje ili u posebnim spremnicima, u skladu s lokalnim propisima. Zabranjeno je odlaganje tekstilnog otpada u spremnike za miješani otpad.
Rok trajanja
Uvijek provjerite stanje obuće prije uporabe. Ako je obuća izgubila svoje funkcionalne i zaštitne svojstva, ne smije se koristiti! Znakovi gubitka funkcionalnih i zaštitnih svojstava obuće uključuju, osobito: odvajanje potplata od gornjaka ili sloja s uzorkom od glavnog dijela potplata, oštećenje šavova, oštećenje kopči, habanje materijala gornjaka, habanje uzorka potplata, mehaničko oštećenje komponenti.
Ako se pronađe oštećenje, ne koristite oštećenu obuću; zamijenite je novom obućom.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, proizvedeno u Kini, Mjesto:Dedra – oznaka proizvođača
39-47 – broj cipele
CE – proizvod je prošao postupak ocjenjivanja sukladnosti i zadovoljava standarde koji se primjenjuju u Europskoj uniji
2575 – broj obaviještenog tijela odgovornog za ispitivanje tipaS1P SRC – klasifikacija zaštitne obuće prema EN ISO 20345:2011;
S1P – osnovni zahtjevi + zatvoreno područje pete + antistatička svojstva + apsorpcija energije u području pete + otpornost na dizel gorivo + otpornost na probadanjeSRC – otpornost na klizanje na keramičkoj podlozi obrađenoj otopinom natrijevog lauril sulfata (SLS) i otpornost na klizanje na čeličnoj podlozi obrađenoj glicerinom
BH9M4VK-xx/Xxxx – oznaka proizvođačaEN ISO 20345:2011 – proizvod zadovoljava sve zahtjeve norme EN ISO 20345:2011
Proizvedeno u Kini – zemlja podrijetla
Proizvođač: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Za obuću s elektrostatičkim svojstvima
Preporučuje se upotreba antistatičke obuće kada je potrebno smanjiti mogućnost elektrostatičkog punjenja raspršivanjem elektrostatičkih naboja kako bi se eliminirao rizik od paljenja iskrenjem,
npr. zapaljive tvari i pare te kada se rizik od električnog udara uzrokovanog električnom opremom ili pod naponom ne može u potpunosti isključiti. Međutim, treba napomenuti da antistatičko obuće ne može pružiti dovoljnu zaštitu od električnog udara jer ono samo uvodi električnu otpornost između stopala i tla.

Ako rizik od električnog udara nije u potpunosti uklonjen, potrebne su dodatne mjere kako bi se izbjegao rizik. Preporučuje se da takve mjere i ispitivanja navedena u nastavku budu dio programa prevencije nesreća na radnom mjestu. Preporučuje se da električna otpornost proizvoda, koja prema iskustvu osigurava željeni antistatički učinak, bude manja od 1.000 MΩ tijekom cijelog razdoblja njegove uporabe. Za novi proizvod donja granica električne otpornosti postavljena je na 100 kΩ kako bi se osigurala ograničena zaštita od opasnog električnog udara ili paljenja u slučaju oštećenja električne opreme koja radi na naponima do 250 V. Međutim, korisnici bi trebali biti svjesni da u određenim uvjetima obuća možda neće pružiti dovoljnu zaštitu te da se uvijek moraju poduzeti dodatne mjere opreza radi zaštite korisnika. Električna otpornost obuće može se značajno promijeniti kao posljedica savijanja, kontaminacije ili vlage. Obuća ne ispunjava svoju namijenjenu funkciju kada se nosi u mokrim uvjetima. Stoga je ključno osigurati da obuća ispunjava svoju namijenjenu funkciju rasipanja naboja i pružanja zaštite tijekom cijelog razdoblja uporabe.
Preporučuje se da korisnik, ako je potrebno, utvrdi i provodi mjerenja električne otpornosti u redovitim i učestalim intervalima na mjestu uporabe. Obuća klase I može upiti vlagu ako se nosi dulje vrijeme i može postati vodljiva u vlažnim i mokrim uvjetima. Ako se obuća koristi u uvjetima u kojima se materijal potplata kontaminira, preporučuje se da korisnik uvijek provjeri električna svojstva obuće prije ulaska u opasno područje. Preporučuje se da u područjima gdje se koristi antistatičko obuće, otpor uzemljenja ne smije poništiti zaštitu koju pruža obuća.
Pri nošenju obuće ne preporučuje se umetanje izolacijskih elemenata između potplata i stopala korisnika. Ako se uložak postavi između unutarnje strane potplata i stopala, preporučuje se provjera električnih svojstava sustava obuće/ulozka.

BG

Инструкции за употреба на защитното облекло
Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба.
Модели: - обувки за безопасност: BH9M4VK-xx, където xx – размер (39-47)
Приложение
Обувките за безопасност са обувки, които имат защитни характеристики, предназначени да предпазват потребителя от наранявания, които могат да възникнат при инциденти. Защитната обувка е оборудвана с капаци за пръстите, предназначени да осигуряват защита срещу удари при тестване с енергия от най-малко 200J и срещу компресия при тестване под компресивно натоварване от най-малко 15 kN. Обувките от категория S1P имат затворена пета, електростатични свойства, абсорбиране на енергия в областта на петата, устойчивост на дизелово гориво и устойчивост на приплъзване върху керамични повърхности, покрити с разтвор на натриев лаурил сулфат (SLS), и устойчивост на приплъзване върху стоманени повърхности, покрити с глицерин. Обувките трябва винаги да се използват, когато потребителят може да бъде изложен на горепосочените рискове.
Правила за използване на обувки
При избора на обувки размерът трябва да бъде подходящ – лошо прилепващите обувки се деформират, а обувките с неправилен размер може да не осигуряват достатъчна защита на потребителя. Не използвайте продукти, които позволяват на обувката да се приспособи по-бързо към формата на крака, тъй като тези продукти могат да повлияят неблагоприятно на нивото на защита и да променят свойствата на обувката. Избягвайте да намокрите обувката; ако все пак се намокри, изсушете я при стайна температура. След изсушаване обувката трябва да се поддържа. По същия начин, след всяка употреба, обувките трябва да се почистват и поддържат. Кожените обувки не трябва да се перат, тъй като прането отнема еластичността на кожата, причинява обезцветяване и напукване. В случай на обувки с велкро закрепване, те трябва да се обуват и събуват в незакопчано състояние.
Почистване и поддръжка
След употреба почистете горната част на замърсените обувки, изработени от:
- велурена кожа – почистете с четка, без да използвате почистващи продукти
- гранова кожа, плат – почистете с влажна кърпа, напоена със

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

сапунена вода, без да използвате органични разтворители.
Оставете влажните обувки да изсъхнат на стайна температура, след което нанесете крем за обувки. За обувки от естествена кожа можете да използвате кремове и лосиони в цвят на кожата или безцветни продукти, а за велур и нубук – водоустойчиви продукти под формата на спрей.
Правила за съхранение, транспорт и опаковане
Обувките са опаковани в картонена кутия. Ако е възможно, обувките трябва да се съхраняват в оригиналната си опаковка, в добре проветриво, затворено, сухо помещение, защитено от влага, далеч от източници на топлина (например радиатори) и химикали. Температурата на съхранение не трябва да надвишава 5-24 °C. Срокът на съхранение не трябва да надвишава 2 години. По време на съхранение или транспорт обувките не трябва да бъдат притискани от други по-тежки продукти или материали, тъй като това може да ги повреди. Транспортирайте в оригиналната опаковка.
Използваните обувки, дрехи и текстилни изделия трябва да се изхвърлят само в определените за целта пунктове за събиране или в специални контейнери, в съответствие с местните разпоредби. Забранено е изхвърлянето на текстилни отпадъци в контейнери за смесени отпадъци.
Срок на годност
Винаги проверявайте състоянието на обувките преди употреба. Ако обувките са загубили своите функционални и защитни свойства, те не трябва да се използват! Признаци за загуба на функционалните и защитните свойства на обувките са, по-специално: отделяне на подметката от горната част или на протектора от основната част на подметката, повреда на шевовете, повреда на закопчалките, износване на горния материал, износване на протектора, механично повреждане на компонентите. Ако откриете повреда, не използвайте повредената обувка; заменете я с нова обувка.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, произведена в Китай,
Къде:
Dedra – маркировка на производителя
39-47 – размер на обувката
CE – продуктът е оценен за съответствие и отговаря на стандартите, приложими в Европейския съюз
2575 – номер на нотифицирания орган, отговорен за типовото изпитване
S1P SRC – класификация на защитните обувки съгласно EN ISO 20345:2011;
S1P – основни изисквания + затворена пета + антистатични свойства + енергийна абсорбция в областта на петата + устойчивост на дизелово гориво + устойчивост на пробиване
SRC – устойчивост на приплъзване върху керамична настилка, покрита с разтвор на натриев лаурил сулфат (SLS), и устойчивост на приплъзване върху стоманена настилка, покрита с глицерин
BH9M4VK-xx/Xxxx – обозначение на производителя
EN ISO 20345:2011 – продуктът отговаря на всички изисквания на EN ISO 20345:2011
Произведено в Китай – страна на произход
Производител: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
За обувки с електростатични свойства
Препоръчва се използването на антистатични обувки, когато е необходимо да се намали възможността за електростатично зареждане чрез разсейване на електростатичните заряди, за да се елиминира рискът от възпламеняване от искри. Например, при запалими вещества и пари, както и когато рискът от токов удар, причинен от електрически уреди или компоненти под напрежение, не може да бъде напълно изключен.
Трябва обаче да се отбележи, че антистатичната обувка не може да осигури достатъчна защита срещу токов удар, тъй като тя само въвежда електрическо съпротивление между крака и земята.
Ако рискът от токов удар не е напълно елиминиран, са необходими допълнителни мерки за избягване на риска. Препоръчва се такива мерки и изброените по-долу тестове да бъдат част от програмата за предотвратяване на злополуки на работното място.
Препоръчва се електрическото съпротивление на продукта, което според опита осигурява желания антистатичен ефект, да бъде по-малко от 1000 MΩ през целия период на употреба. За нов продукт долната граница на електрическото съпротивление е определена на 100 kΩ, за да се осигури ограничена защита срещу опасен токов удар или възпламеняване в случай на повреда на електрическо оборудване, работещо при напрежение до 250 V.
Потребителите обаче трябва да са наясно, че при определени условия обувките може да не осигуряват достатъчна защита и винаги трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки за защита на потребителя. Електрическото съпротивление на обувките може да се промени значително в резултат на огъване, замърсяване или влага. Обувките не изпълняват предназначената си функция, когато се носят във влажни условия. Ето защо е от съществено значение да се гарантира, че обувките изпълняват предназначената си функция за разсейване на заряди и осигуряване на защита през целия си експлоатационен период.
Препоръчва се потребителят, ако е необходимо, да определя и извършва измервания на електрическото съпротивление на редовни и чести интервали на мястото на употреба. Обувките от клас I могат да абсорбират влага, ако се носят за дълги периоди от време, и могат да станат проводими при влажни и мокри условия. Ако обувките се използват в условия, при които материалът на подметката се замърсява, се препоръчва потребителят винаги да проверява електрическите свойства на обувките, преди да влезе в опасна зона. Препоръчва се в зони, където се използва антистатична обувка, съпротивлението на земята да не може да неутрализира защитата, осигурявана от обувката.
Когато се носи обувка, не се препоръчва да се поставят изолиращи елементи между подметката и крака на потребителя. Ако между вътрешната страна на подметката и крака се постави стелка, се препоръчва да се проверят електрическите свойства на системата обувка/стелка.

DE

Bedienungsanleitung für Sicherheitsschuhwerk
Vor dem Gebrauch ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.
Modelle: - Sicherheitsschuhe: BH9P1-xx, BH9P2-xx, BH9P3-xx; - Arbeitsschuhe: BH9M4VK-xxwo xx – Größe (39-47)
Anwendung
Zum Sicherheitsschuhwerk gehören solche Schuhe, die Schutzeigenschaften besitzen und dazu dienen, den Benutzer vor Verletzungen zu schützen, die während der Unfälle entstehen könnten. Das Sicherheitsschuhwerk ist mit Kappen ausgestattet, die so entwickelt sind, dass sie Schutz vor Stößen bei Untersuchung mit einer Energie von mindestens 200J und vor Quetschen während der Untersuchung mit einer Druckbelastung von 15 kN gewährleisten. Das Schuhwerk in der Kategorie
S1P hat geschlossenen Fersenbereich, elektrostatische Eigenschaften, Energieabsorption im Fersenbereich Treibölbeständigkeit und Rutschfestigkeit auf keramischen, mit Natriumdodecylsulfatlösung (SLS) bezogenen Untergrund und Rutschfestigkeit auf mit Glycerol bezogenen Stahluntergrund. Das Schuhwerk soll immer benutzt werden, wann der Benutzer den o.g. Risiken ausgesetzt werden kann.
Bnutungsgrundsätze für das Schuhewerk
Bei der Wahl des Schuhwerkes muss man insbesondere auf die Größe achten – schlecht angepasste Schuhe verformen sich, darüber hinaus können Schuhe, die größenmäßig nicht richtig passen, den Benutzer nicht ausreichend schützen. Es sind keine Mittel anzuwenden, die es erlauben, das Schuhwerk schneller an die Fußform anzupassen, denn solche Mittel können sich negativ auf den Schutzgrad der Schuhe auswirken und die Eigenschaften der Schuhe verändern. Es ist zu vermeiden, dass die Schuhe nass werden. Sollte das aber passiert sein, sind die Schuhe in Raumtemperatur trocknen zu lassen. Nach dem Austrocknen müssen die Schuhe gepflegt werden. Ähnlich ist es nach der Beendigung der Benutzung. Jedesmalig sind die Schuhe zu reinigen und zu pflegen. Lederschuhwerk ist nicht zu waschen, denn durch das Waschen verliert das Leder an Elastizität, es wird entfärbt und reißt. Bei Schuhen mit Klettverschluss sind sie im geöffneten Zustand an-und auszuziehen.
Reinigung und Pflege
Nach der beendeten Arbeit ist der Oberteil des verschmutzen Schuhwerkes in Abhängigkeit von der Art des Leders wie folgt zu reinigen:
- Velourleder – es ist mit einer Bürste ohne Anwendung von irgendwelchen Reinigungspräparaten zu reinigen
- Verblendleder – es ist mit einem feuchten, im Seifenwasser nass gemachten Tuch, ohne Anwendung von organischen Lösungsmitteln zu reinigen.
Feuchtes Schuhwerk ist so lange in der Raumtemperatur stehen zu lassen, bis es trocken ist. Dann ist Schuhpasta anzubringen. Für das Schuhwerk aus Verblendleder können Pasten und Crems in der Lederfarbe oder farblose Mittel verwendet werden, demgegenüber muss man für Velourleder und Nubuk Imprägnierungsmittel in Form von Aerosolen anwenden
Aufbewahrungs-, Lagerungsgrundsätze, Transport, Verpackung
Das Schuhwerk ist in eine Kartonschachtel verpackt. Das Schuhwerk ist nach Möglichkeit in Originalverpackung, in durchgelüfteten, trockenen, gegen das Durchnässen gesicherten Räumen, weit von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern) und chemischen Mitteln aufzubewahren. Die Lagerungstemperatur soll nicht 5-24°C überschreiten. Die Lagerungsdauer soll nicht 2 Jahre. überschreiten. Während der Lagerung oder während des Transports dürfen die Schuhe mit schwereren Produkten nicht erdrückt werden, denn dadurch können sie beschädigt werden. Sie sind nur in Originalverpackung zu transportieren.
Gebrauchte Schuhe, Kleidung und Textilien dürfen gemäß den lokalen Vorschriften nur an ausgewiesene separaten Sammelstellen oder spezielle Behälter abgegeben werden. Es ist verboten, Textilabfälle in gemischte Abfallbehälter zu werfen
Beständigkeitsdauer
Jedes Mal vor der Benutzung der Schuhe ist ihr Zustand zu überprüfen. Bei Verlust an Nutzungs- und Schutzeigenschaften darf das Schuhwerk nicht verwendet werden! Insbesondere folgende Anzeichen zeugen davon, dass die Schuhe an ihren Nutzungs- und Schutzeigenschaften verlieren: die Laufsohle und der Oberteil oder die Schicht mit dem Protektor und der Hauptteil der Laufsohle gehen auseinander, die Nähte sind beschädigt, Verschlüsse sind beschädigt, das Obermaterial ist durchgescheuert, Vorsprünge im Profil der Laufsohle sind beschädigt, mechanische Beschädigung der Bestandteile. Bei Feststellung der Beschädigungen ist das Schuhwerk nicht mehr zu benutzen, es ist gegen neues auszutauschen.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx,, EN ISO 20345:2011, hergestellt in China
Wo: Dedra – Kennzeichnung des Herstellers; 39-47 – Schuhgröße;
CE – Das Erzeugnis wurde der Einschätzung auf Konformität unterworfen und entspricht den auf dem Gebiet der Europäischen Union geltenden Standards; 2575 – Nr. der notifizierten Einheit, die für die Durchführung von folgenden Untersuchungen verantwortlich ist;
S1P SRC – Klassifizierung des Sicherheitsschuhwerkes nach der Norm EN ISO 20345:2011;
S1P – Hauptanforderungen+ geschlossener Fersenbereich + antielektrostatische Eigenschaften + Energieabsorption im Fersenbereich + Treibölbeständigkeit + Überschlagfestigkeit;
SRC - Rutschfestigkeit auf keramischen, mit Natriumdodecylsulfatlösung (SLS) bezogenen Untergrund und Rutschfestigkeit auf mit Glycerin bezogenen Stahluntergrund;
BH9M4VK-xx/Xxxx – Kennzeichnung des Herstellers; EN ISO 20345:2011 – das Erzeugnis erfüllt alle Anforderungen der Norm EN ISO 20345:2011; Hergestellt in China – Ursprungsland; Hersteller: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków; Für Schuhwerk mit elektrostatischen Eigenschaften
Es wird empfohlen, das antielektrostatische Schuhwerk nur dann zu verwenden, wenn es notwendig ist, die Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung durch das Ableiten von elektrostatischen Ladungen zu vermindern, so dass die Gefahr der Zündung durch einen Funken, z. B. von brennbaren Substanzen und Dämpfen ausgeschlossen ist. Das antielektrostatische Schuhwerk ist auch dann zu tragen, wenn das Stromschlagrisiko, verursacht durch elektrische Geräte oder durch unter Strom stehende Elemente nicht ganz ausgeschlossen ist. Es wird aber darauf aufmerksam gemacht, dass das antielektrostatische Schuhwerk keinen ausreichenden Stromschlagschutz gewährleisten kann, denn es führt lediglich elektrische Resistanz zwischen dem Fuß und dem Untergrund ein.
Ist die Gefahr des Stromschlags nicht gänzlich eliminiert worden, sind weitere Mittel zur Risikovermeidung unerlässlich. Es wird empfohlen, dass solche Mittel sowie die nachstehend genannten Untersuchungen zu einem Bestandteil des Programms für Arbeitsunfallverhütung werden. Es wird empfohlen, dass die elektrische Resistenz des Erzeugnisses, die in Übereinstimmung mit den Versuchen den gewünschten antielektrostatischen Effekt gewährleistet, während der gesamtenten Benutzungsdauer niedriger ist als 1 000 MΩ. Für ein neues Erzeugnis wurde die untere Grenze der elektrischen Resistenz auf dem Niveau von 100 kΩ festgelegt, um beschränkten Schutz gegen gefährlichen Stromschlag oder Zündung zu gewährleisten, wenn ein Elektrogerät, das bei der Spannung von bis zu 250 V arbeitet, kaputt geht. Die Benutzer sollen sich aber dessen bewusst sein, dass unter bestimmten

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

Bedingungen das Schuhwerk keinen ausreichenden Schutz darstellt und für den Schutz des Benutzers immer zusätzliche Schutzvorkehrungen getroffen werden müssen. Die elektrische Resistenz des Schuhwerkes kann sich infolge von Verbiegen, Verschmutzung oder unter Einfluss der Feuchtigkeit ändern. Dieses Schuhwerk erfüllt dessen angenommene Funktion nicht, wenn es unter nassen Bedingungen getragen wird. Es ist also danach zu streben, dass das Schuhwerk seine angenommene Funktion, die darin besteht Ladungen abzuleiten, erfüllt und die ganze Zeit der Benutzung über Schutz gewährleistet.
Es wird dem Benutzer empfohlen, sofern es notwendig ist, in häufigen Zeitabständen die Resistenz festzulegen und Messungen der elektrischen Resistenz am Einsatzort durchzuführen. Das Schuhwerk der Klasse I kann Feuchtigkeit absorbieren, wenn es dauerhaft getragen wird, und unter feuchten und nassen Bedingungen kann es zum stromführenden Schuh werden. Wird das Schuhwerk unter solchen Bedingungen benutzt, dass das Laufsohlenmaterial verschmutzt wird, wird empfohlen, dass der Benutzer immer elektrische Eigenschaften des Schuhwerkes überprüft, bevor er in den gefährlichen Bereich hineingeht. Es wird empfohlen, an Orten, wo das elektrostatische Schuhwerk benutzt wird, die Untergrundresistent nicht in der Lage ist, den durch das Schuhwerk gewährleisteten Schutz aufzuheben.

FR

Mode d'emploi des chaussures de sécurité
Avant utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
Modèles : - chaussures de sécurité basses : BH9M4VK-xx où xx = taille (39-47)
Utilisation
Les chaussures de sécurité sont des chaussures dotées de caractéristiques de protection, destinées à protéger l'utilisateur contre les blessures pouvant survenir lors d'accidents. Les chaussures de sécurité sont équipées d'embouts conçus pour assurer une protection contre les chocs lors d'un test avec une énergie d'au moins 200 J et contre la compression lors d'un test sous une charge de compression d'au moins 15 kN. Les chaussures de catégorie S1P ont une zone talon fermée, des propriétés électrostatiques, une absorption d'énergie dans la zone du talon, une résistance au diesel et une résistance au glissement sur un sol en céramique recouvert d'une solution de laurylsulfate de sodium (SLS) et une résistance au glissement sur un sol en acier recouvert de glycérol. Les chaussures doivent être utilisées chaque fois que l'utilisateur peut être exposé aux risques susmentionnés.
Règles d'utilisation des chaussures
Lors du choix des chaussures, il convient d'ajuster la taille - des chaussures mal ajustées se déforment et, de plus, des chaussures de taille mal choisie peuvent ne pas protéger suffisamment l'utilisateur. Il ne faut pas utiliser de produits permettant d'adapter plus rapidement la chaussure à la forme du pied, car ceux-ci peuvent nuire au niveau de protection et modifier les propriétés de la chaussure. Il faut éviter de mouiller les chaussures. Si elles sont mouillées, il faut les sécher à température ambiante. Une fois sèches, les chaussures doivent être entretenues. De même, après chaque utilisation, les chaussures doivent être nettoyées et entretenues. Les chaussures en cuir ne doivent pas être lavées, car le lavage enlève à la peau son élasticité, provoque sa décoloration et sa fissuration. Dans le cas de chaussures à fermeture velcro, il convient de les enfiler et de les retirer lorsqu'elles sont détachées.
Mode de nettoyage et d'entretien
Après utilisation, nettoyez la partie supérieure des chaussures sales, fabriquées en :
- cuir velours – à l'aide d'une brosse, sans utiliser de produits nettoyants
- cuir pleine fleur, tissu – à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'eau savonneuse, sans utiliser de solvants organiques.
Laissez les chaussures humides sécher à température ambiante, puis appliquez une cire pour chaussures.
Pour les chaussures en cuir pleine fleur, vous pouvez utiliser des cires et des crèmes de la couleur du cuir ou des produits incolores, tandis que pour le cuir velours et le nubuck, utilisez des imperméabilisants en spray.
Règles de conservation, de stockage, de transport et d'emballage
Les chaussures sont emballées dans une boîte en carton. Dans la mesure du possible, les chaussures doivent être conservées dans leur emballage d'origine, dans des locaux aérés, fermés, secs, protégés de l'humidité, loin de toute source de chaleur (par exemple, des radiateurs) et de produits chimiques. La température de stockage ne doit pas dépasser 5-24 °C. La durée de stockage ne doit pas dépasser 2 ans. Pendant le stockage ou le transport, les chaussures ne doivent pas être écrasées par d'autres produits ou matériaux plus lourds, car cela pourrait les endommager. Transporter dans l'emballage d'origine.
Les chaussures, vêtements et textiles usagés doivent être déposés exclusivement dans des points de collecte sélective désignés ou dans des conteneurs spéciaux, conformément aux règles établies par la réglementation locale. Il est interdit de jeter les déchets textiles dans les conteneurs à déchets mixtes.
Durée de conservation
Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des chaussures. Si elles ont perdu leurs propriétés fonctionnelles et protectrices, elles ne doivent pas être utilisées ! Les symptômes de perte des propriétés fonctionnelles et protectrices des chaussures sont notamment les suivants : séparation de la semelle de la tige ou de la couche de la semelle extérieure de la partie principale de la semelle, endommagement des coutures, endommagement des fermetures, usure du matériau de la tige, usure des reliefs de la semelle, endommagement mécanique des composants. En cas de dommages, ne pas utiliser les chaussures endommagées, les remplacer par des neuves.
Dedra, 39-47, CE 2575, 20xx/x, S1P SRC, BH9M4VK-xx/Xxxx, EN ISO 20345:2011, fabriqué en Chine, Où :
Dedra – marquage du fabricant
39-47 – pointure
CE – le produit a été soumis à une évaluation de conformité et répond aux normes en vigueur dans l'Union européenne
2575 – numéro de l'organisme notifié chargé de réaliser l'essai de type
S1P SRC – Classification des chaussures de sécurité selon la norme EN ISO 20345:2011 ;
S1P – exigences essentielles + zone du talon fermée + propriétés antistatiques + absorption d'énergie dans la zone du talon + résistance au diesel + résistance à la perforation
SRC - Résistance au glissement sur un sol en céramique recouvert d'une solution de laurylsulfate de sodium (SLS) et résistance au glissement sur un sol en acier recouvert de glycérol
BH9M4VK-xx/Xxxx – désignation du fabricant
EN ISO 20345:2011 - le produit répond à toutes les exigences de la norme EN ISO 20345:2011
Fabriqué en Chine - pays d'origine
Fabricant : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Pour les chaussures ayant des propriétés électrostatiques
Il est recommandé d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de réduire le risque de charge électrostatique en dissipant les charges électrostatiques afin d'exclure tout risque d'inflammation par étincelle, par exemple de substances et vapeurs inflammables, et lorsque le risque d'électrocution causé par des appareils électriques ou des éléments sous tension ne peut être totalement exclu. Il convient toutefois de noter que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection suffisante contre l'électrocution, car elles n'introduisent qu'une résistance électrique entre le pied et le sol.

Si le risque d'électrocution n'est pas totalement éliminé, des mesures supplémentaires sont nécessaires pour éviter tout danger. Il est recommandé que ces mesures et les tests mentionnés ci-dessous fassent partie du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. Il est recommandé que la résistance électrique du produit, qui, selon l'expérience, assure l'effet antistatique souhaité, soit inférieure à 1 000 MΩ pendant toute la durée d'utilisation. Pour un produit neuf, la limite inférieure de résistance électrique a été fixée à 100 kΩ afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou contre l'inflammation en cas de défaillance d'un appareil électrique fonctionnant à une tension maximale de 250 V. Toutefois, les utilisateurs doivent être conscients que, dans certaines conditions, les chaussures peuvent ne pas offrir une protection suffisante et que des mesures de précaution supplémentaires doivent toujours être prises pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique des chaussures peut varier considérablement en raison de la flexion, de la saleté ou de l'humidité. Ces chaussures ne remplissent pas leur fonction lorsqu'elles sont portées dans des conditions humides. Il est donc essentiel de veiller à ce que les chaussures remplissent leur fonction de dissipation des charges et assurent une protection pendant toute la durée d'utilisation.
Il est recommandé à l'utilisateur, si nécessaire, de déterminer et d'effectuer à intervalles réguliers et fréquents des mesures de la résistance électrique sur le lieu d'utilisation. Les chaussures de classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant une longue période et peuvent devenir conductrices dans des conditions humides et mouillées. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où le matériau de la semelle est contaminé, il est recommandé à l'utilisateur de toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant d'entrer dans une zone dangereuse. Il est recommandé que, dans les endroits où des chaussures antistatiques sont utilisées, la résistance du sol ne puisse pas neutraliser la protection offerte par les chaussures.
Lors du port des chaussures, il n'est pas recommandé d'insérer des éléments isolants entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle intérieure est placée entre la face interne de la semelle et le pied, il est recommandé de vérifier les propriétés électriques de l'ensemble chaussures/semelle intérieure.

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 170, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl